

sexto de los reyes godos externos é inmediato sucesor de Balto.

Ol. Mag.

GAUDIOSA: la consorte de Pelayo segun las comunes leyendas, y es lo único que históricamente se sabe de ella.

GEILA ó Geilan: hijo segun algunos de Recaredo el Católico, y hermano de Leuva 2.^o y de Suintila.

GERIONES: cuatro de este nombre se conocen en las leyendas de la España fabulosa, á saber: Gerion el viejo apellidado Crisis ó Crísido, que se supone reinó en España poco despues de su fundador Tubal, y tres hijos suyos que despues de él reinaron juntos y son los comunmente dichos los tres Geriones.

El primero se erijió en tirano y fué castigado, vencido y muerto en Barbate por Osiris, quien emprendió al efecto su expedicion desde Egipto, y retirándose luego, permitió que ocupasen el trono los tres Geriones.

Estos conspiraron despues contra Osiris de cuyo hermano Tifon, que le quitó la vida cruelmente, vinieron á hacerse cómplices.

Hércules hijo de Osiris hizo su célebre expedicion á España para vengar la muerte de su padre, y mató en efecto á los tres Geriones combatiéndolos uno á uno.

Mariana y otros.

GERMAN. (*Véase* MAGOG.)

GOGO ó Gog: hijo de Magog y tercero en el orden de los reyes godos internos: llamásele tambien Gethar: de su primer nombre se derivan los de Gocia y Godo, y de su segundo viene el de Geta y gético. (*Vease MAGOG.*)

HANAGE fué uno de los conquistadores de Egipto, Africa, Almagreb y España, adonde hizo su entrada en compañía del mismo Muza. Se estableció en Zaragoza donde gobernó y fundó su gran mezquita.

Por el esmerado estudio con que conservan los árabes sus genealogías, hemos alcanzado á saber que este personage se llamaba Hanax ben Abdala ben Amrú ben Hantala ben Fehid ben Kenan ben Talbe ben Abdala ben Thamir Asafei el Senani.

Conde.

HATEM, de quien tienen los árabes el proverbio '*Liber alior Hatemo,*' mataba diariamente diez camellos para regalar á sus huéspedes.

Pocok specim. hist. arab.

HERACIO: emperador griego que sucedió á Focas en 610 y murió en 641. Durante su reinado acabaron de perder los griegos cuanto habian poseido en España.

HERCULES: el que pertenece al remotísimo periodo de nuestra historia fabulosa, es indudablemente el primitivo y mas antiguo de cuantos se mencionan de este nombre en las leyendas mitológicas. Es el mismo Hércules Egipcio, á quien otros dicen Oron Líbico ú Tebano (*Orus junior*) hijo de Osiris y de Isis; que

ciertamente sirvió de tipo al Hércules Alcides de los griegos y latinos á quienes se importó por las colonias del egipcio Cécrope y el fenicio Cadmo. Entre nosotros se conserva sin alteracion en su original concepto, y en las leyendas de aquellos se encuentra ya diferente, y por decirlo así desfigurado; pues se le supone hijo de Júpiter y de Alcmena muger de Anftrion Tebano, hijo de Alcéo: si bien aún en esto se rastrean vestigios del origen egipcio, no solo por parte de la Alcmena Tebana, sino por la de Júpiter, que tiene relaciones de grande analogía con Osiris quién, como se observará en su artículo, es el famoso Júpiter Ammonio tan venerado en el templo de su nombre en Tebas.

De cualquier modo es incontrovertible que la gloria de su nombre y de sus hazañas está tópicamente unida á la de nuestra España, á cuya region tienen que referirse todas las leyendas concernientes á Hércules, por mas variadas y antiguas que se supongan. Así es que al viejo arcade Evandro hace decir Virgilio:

. *nam maximus ultor*
Tergemini nece Geryonis spoliisque superbus
Alcides aderat

y así es tambien que con el nombre Herculeo desde edad inmemorial se honran nuestras costas y su célebre estrecho y columnas.

Acompañáronle á España en su expedicion His-

palo, Héspero y Siculo que se supone reinaron después de él en el país.

Sevilla y Cadiz se tienen por fundaciones suyas : en la primera le estan dedicadas dos antiguas y hermosas columnas con la leyenda « *Monstrorum Domitori* ” y en la segunda existe otra en que se lee « *Hércules fundator Gadium dominatorque.* ”

También pretende ser fundación suya, sin que su nombre lo rechaze, la antigua y noble ciudad de Avila, en cuya historia escrita por el P. Briz se hallan unos versos que empiezan así, apostrofándole :

No hay ciudad á quien le cuadre
La lealtad que te cobija ;
Pues eres de Hércules hija,
Y de Alfonsos reyes madre.

Atribúyesele por último á nuestro Hércules la enseñanza de la medicina, cuyos secretos se supone aprendió de su madre Isis. (V. OSIRIS y GERIONES.)
HERMES : los griegos dan este nombre á Mercurio.

Hubo un Hermes ó Mercurio Trimegisto, antiguo sacerdote y filósofo egipcio que instruyó á los naturales en el cultivo de las olivas, en la medida de las tierras, y en el conocimiento de los hieroglíficos. Dicese que fué contemporáneo de Osiris y que escribió cuarenta libros de teología, medicina y geografía, de cuyos materiales compuso su Theogonia el historiador Fenicio Sanchoniathon. Así lo re-

fieri Lempriere en su Diccionario clásico, citando á Diodoro, Platon y Ciceron.

A Hermes (no se sabe cual) atribuyen algunos la fundacion de Leon, y así lo adopta Southey en su Rodrigo

HESPERO: uno de los antiquísimos reyes de la España fabulosa, sucesor de Híspalo: fué compañero de Hércules: le destronó su hermano Atlante, y refugiado en Toscana adquirió tanta reputacion de sabiduría y prudencia, que los indígenas le encomendaron la educacion de su jóven rey Corito.

De su nombre lo tomaron las Hesperias como quieren unos, si bien otros lo derivan de la estrella vespertina Hespero ó Véspero que se referia á la parte de España, region la mas occidental del orbe antiguo.

Acaso dicha estrella fué el tipo original que sirvió para la concepcion de este personage.

(Véase ATLANTE y HERCULES.)

HISPALO. Uno de los mas antiguos reyes de la España fabulosa, é inmediato sucesor de Hércules, de quien fué compañero en la expedicion contra los Geriones.

Se le atribuye el honor de haber dado nombre á Sevilla, fundada ya de antemano por aquel. Asimismo se supone haber sido el primero que promovió en España la navegacion, y que para objetos relativos á ella erigió en Brigancio, hoy Coruña, un estupendo fanal de reflejos. *Mariana y otros.*

HONORIO : hijo de Teodosio ; á cuya muerte en 395 se dividió el imperio romano, cabiendo el de Occidente al jóven Honorio, bajo la tutela de Stilicon ; y el de oriente á su hermano Arcadio, tambien jóven, bajo la tutela de Rufino. Este fué el período de la grande ascendencia de los godos sobre el imperio. Honorio murió en 423.

(Véase ALARICO.)

HOREIG : este es el conquistador de la Cirenáica de que se habla en la nota 1^a. al canto 1^o. (Véase) : antes habia hecho otras expediciones de conquista en Africa, y aun antes que él las habia hecho Abdala ben Saad ben Abi Serah el Carsi por el año 29 de la Hejira. (650 de J. C.) Algunos atribuyen á Horeig la fundacion del Kairvan en un lugar espantoso en que dicen se abrigaba innumerable multitud de serpientes y fieras, á las que suponen ahuyentó el árabe, clavando su lanza en el suelo.

(Véase) Conde.

HORMESUINDA : así llama el comun de escritores á la hermana que atribuyen á Pelayo. Se supone por muchos que estuvo en poder de Munuza, y que llegó á desposarse con él: nada se sabe que pueda tenerse por cierto acerca de su fin.

HOTER : fué un rey de Suecia y Dinamarca de quien se refieren en las leyendas escandinavas variedad de anécdotas de encantamientos por el estilo de las que se introducen en el canto 9^o.

(Véase) Ol. Mag.

ISIS. (*Véase* OSIRIS y HERCULES)

ISMAEL : (*Véase* ADNAM.)

JASIO : hijo de Corito y de Electra.

(*Véase* SICULO.)

JETRO : sacerdote de Madian, de quien era yerno Moises.

Exodo.

(*Véase* MADIAN *Catal. geog.*)

KHAJINA : Aben Khajina caudillo de los berberies, en el año 63 de la Hejira (682 de J. C.) derrotó á Ocha ben Nafe en un lugar llamado Tehuda en tierra de Zab, gobierno de Kairvan.

Conde.

KHAME : Kham ó Cam el patriarca, hijo de Noé. (*Véase* OSIRIS.)

KUSH ó Chus, hijo de Cam. *Genesis.*

(*Véase* ORMUZ, *Catal. geog.*)

LEUVIGILDO : fué hermano y sucesor de Leuva 1.º, con quien estuvo asociado á la corona. No está averiguada su genealogia, aunque se tiene que indudablemente era de la real familia de los Baltos. Desposeyó á los romanos de cuanto ocupaban en Andalucía, y derrotó en Galicia á los suevos, agregando aquel reino al de los visogodos. Por su tiempo se rebeló la Cantabria, á donde llevó sus armas, y consiguió su pacificacion. Murió en 587.

MAGOG hijo de Jafet y nieto de Noé, es unánimemente tenido por primer padre y autor de los godos y demas gentes de origen septentrional : y por

él y demas patriarcas de la posteridad de Jafet fueron repartidas, segun la Biblia, las islas de las gentes. Los mismos árabes conservaban tradicion de ello, pues como dice Conde llamaron Magioges ó Magoges á los normandos que venian del mismo origen. D'Herbelot supoué probablemente, como lo trae Lardner en su Gabinete enciclopédico, que los pueblos de Gog y Magog en general son los hiperbóreos de los griegos: el Dr. Adan Clarke, en su Comentario á las Santas Escrituras, afirma que en la Gran Tartaria se hallan, aun de presente, muchos nombres que conservan gran semejanza con los de Gog y Magog, por lo que muchos les suponen padres de los escitas y tátaros.

Atribúyensele á Magog cinco hijos, á saber: Sueno, Gogo, Ubon, Thor y German: de los cuales los tres primeros se incluyen despues de él por su órden en el catálogo de los reyes godos internos.

Está recibido como indudable que Magog fijó su primitivo asiento en la isla de Escandia, que así llamaron los antiguos la parte que conocian del gran procurrente que hoy decimos Suecia y Noruega. Multiplicada su prole, y saliendo en el progreso del tiempo de la region escandinava, se dividió en innumerables familias, comprendidas todas bajo la general apelacion de góticas ó géticas, y formaron establecimientos por todo el continente septentrional de Europa y Asia, esto es, por todo lo que se conoció antes bajo el nombre de Sarmacia y parte de

Escitia ; mudando frecuentemente de asientos. La historia de estas naciones es muy oscura y complicada, y apenas se sabe de cierto mas que lo relativo á los propios godos divididos en las dos grandes familias Amala y Báltica.

Supónesele á Magog de estatura colosal, y á este propósito puede observarse que en el magnífico salon de las casas consistoriales de Londres, conocido con el nombre de Guildhall, se admiran las figuras de dos desmesurados gigantes, dichos Gog y Magog, que gozan de mucha celebridad. El comun del pueblo las tiene por figuras meramente fantásticas y grotescas, pero sin duda fueron originalmente introducidas como representacion de dichos dos personajes, patriarcas de las naciones góticas y septentrionales, á cuyo número pertenecieron los sajones y demas invasores que ocuparon en diversos tiempos la Inglaterra, incluso los anglos de quienes tomó nombre.

MARTEL : de este célebre personage que tanto influyó en los destinos de la Francia, y que se alzó en el siglo VIII con todo el poder de los francos, habrá ocasion de hablar mas en los tomos siguientes.

MERLIN apellidado de Wyllt ; célebre personage en las leyendas de encantamientos, y que se supone llevado á Feirlan por las Magas ; es tenido por uno de los mas aventajados adeptos en las sombrías artes que hacen tanta figura en todas las fábulas de origen septentrional. (*Véase la nota 4^a. al Canto 9.^o*)

MERUAN ben Muza ben Nazir. (Véase MUZA.)

MUHAMAD: el famoso impostor y autor del Islamismo á quien vulgarmente decimos Mahoma: los árabes que le llaman Al-Nabe ó Alnabi, esto es, el profeta por excelencia, le tienen por la criatura mas perfecta, y á la que Dios enriqueció con mayores dones.

En los siguientes tomos habrá mas oportunidad para hablar de este personage con mayor extension.

MUNUZA: entre las varias leyendas que hay de este personage, cuya verdadera existencia histórica apenas puede decirse averiguada, se ha adoptado la mas comun que le supone de oscuro origen, y le atribuye las circunstancias de haber renegado de la fé cristiana, y de haber tenido bajo la opresion de su poder á Pelayo y su familia, siendo gobernador de Gijon. Atribúyesele tambien por algunos escritores una muerte desastrosa, arrastrado por su caballo en una accion de guerra.

MUZA ben Nazir ó Noseir el Becrí: conquistó la Mauritania, cuya region gobernaba por el califa Walid; cuando por los años 91 y 92 de la Hejira (710 y 711 de J. C.) noticioso del estado de los negocios de España por las querellas de los príncipes visogodos, y concibiendo el proyecto de su conquista, envió á ella á Tarik su lugar teniente, primero para reconocimiento y despues para la expedicion.

Celoso de la gloria que iba adquiriendo aquel, se

trasladó á la península acompañado de sus hijos Abdelola y Meruan, y algunos caballeros principales de la tribu de Koraish.

Puso sitio á Mérida y la tomó bajo condiciones moderadas á principios de Javel del año 93, habiéndose teñido en esta ocasion las barbas con asombro de los enemigos que creyeron tenia el poder de rejuvenecerse. Hizo una expedicion á Narbona donde halló, entre otras cosas que apresó, siete imágenes preciosas de plata y pedrería. Se indispuso con Tarrík á quien hizo arrebatár una mesa preciosa que halló aquel en una expedicion cerca de Guadal Higiara, y sobre la cual tuvieron despues una gran disputa ante el califa Suleiman, para quien se destinó.

Para evitar los efectos de la rencilla entre los dos caudillos les ordenó Walid presentarse en Siria, para donde partió Muza, llevando consigo cuatrocientos varones de las familias regias de los visogodos, que conservó en rehenes, quienes llevaban coronas de oro en sus cabezas, y cintos tambien de oro á los pechos.

Confirió Muza, al partir, el gobierno de España á Abdelázis, el de Almagreb á Abdelola, y el de Kairvan á Meruan.

Conde.

NAZAR, llamado así por los nuestros de su apelativo Anasir, y tambien el Verde por el color de su tocado, fué el famoso Amir Almumenim (Miramamolín) de los Almohades derrotado en la célebre bata-

Illa de las Navas, que ellos dicen de Hisn Alacab, por D. Alfonso 8.º el Noble en 1212 (609 de la Hejira).

Su verdadero nombre es Muhamad ben Jacub ben Juzef ben Aldelmumem ben Aly Alcumi, Zenete, Almohade, apellidado Abu Addala Anasir Ledinala.

Conde.

En la batalla se colocó el Almohade sobre una colina, cercado de una empalizada con cadenas de hierro, y rodeado de sus mejores caballeros: y de pié allí con el Koran en una mano y la espada en la otra, animaba á los suyos: apretados estos, rotas las cadenas por el rey de Navarra (D. Sancho 6.º el Fuerte) y estrechado por todas partes; abandonó su puesto y se salvó en la fuga. Así lo refiere Florian en su *Precis historique* citando á Rodrigo Toledano y otros.

Conde dice que el Almohade estaba sentado sobre su adarga repitiendo sin cesar durante la batalla:

‘ *Solo Dios es veraz, y Satan pèrfido.* ’

En uno de los magníficos cuadros de tapiceria de los Gobelines en París, se vé representada la situacion de Nazar, tal como se describe en el canto 4.º

OBEIDA. Habib ben Abi Obeida ben Oeba ben Nafe el Fehri fué uno de los árabes principales en la conquista de España: fué encargado de la de Galicia y Lusitania con la hueste de Tarik.

Era muy amigo de Muza, y habiéndole tocado

abrir las órdenes secretas de Suleiman para asesinar á Abdelázis, se le cayeron las cartas de la mano con el temblor. Zeyad ben Nabah tambien amigo de Muza tuvo igual encargo.

En el tratado de Abdelázis con Tadinir resulta este Obeida como uno de los testigos; los otros lo fueron Osman ben Abi Abda, Edris ben Maicera, y Abul Khazim el Mezeli.

Obeida fué uno de los comisionados que llevaron la cabeza de Abdelázis á Siria.

Conde.

ODUIN: (*Véase* ALBUIN.)

OMALISA ú Omalimán. (*Véase* ABDELAZIS.)

OSIRIS: célebre y antiquísimo rey de Egipto que segun nuestras leyendas, unánimemente recibidas, hizo desde aquella region una expedicion á España para castigar la tiranía del rey Gerion el viejo, á quien venció y dió muerte en Barbate (pueblo de la antigua Bética, hácia el estrecho Hercúleo) y dejando colocados en el trono de España á los tres Geriones hijos del viejo, y habiendo introducido y enseñado en la península el cultivo de las viñas, se restituyó á su pais.

Supónesele casado con su hermana Isis, muy conocedora de la virtud de las plantas, y se le atribuyen unánimemente otros dos hermanos, á saber, Oron el viejo (*Orus vetus*) y Tifon.

Fué asesinado por este, de cuya iniquidad resultaron cómplices los tres desagradecidos Geriones

á quienes vino á castigar Hércules para tomar venganza de la muerte de su padre Osiris : al de este se le llama Crono.

Así lo trae en sustancia Mariana, y con él todos cuantos han escrito de las cosas concernientes á la historia fabulosa de nuestra España.

La curiosidad de los sabios que se empeña á veces en trazar el oscuro y remoto origen de las fábulas, y en averiguar relaciones de analogía entre los personajes mitológicos y los históricos, se ha ocupado tambien en este sentido del célebre Osiris egipcio que es el mismo de nuestras leyendas: y en un erudito artículo que se publicó en el último trimestre de la revista inglesa titulada *Fraser's Magazine*, correspondiente á diciembre de 1832, se hacen conjeturas é inducciones muy [ingeniosas para establecer que este Osiris es el mismo Amon ó Ammon histórico de los egipcios, que otros llaman Tham ó Thamo (*Thamus*), y el Júpiter Ammonio asimismo de los griegos : y que su verdadero y original tipo no es otro que el patriarca Cham ó Cam, á quien los ingleses dicen Ham, hijo de Noé.

Aunque no es posible en este lugar seguir el hilo de dichas inducciones, se dejarán á lo menos rápidamente indicadas algunas de las observaciones en que se fundan.

Segun el comun consentimiento de los antiguos, Ammon fué el primitivo fundador de Tebas ó ciudad de Ammon de su nombre, y su hijo Menes,

que otros llaman Misor, el fundador de Menfis y de las dinastías egipcias.

El nombre egipcio de Ammon ocurre frecuentemente no solo en el propio Egipto, sino en las regiones contiguas como son la Libia y la Arabia parte de la cual, á saber, de la petréea se comprende en el Egipto. La Libia en efecto se llamó antiguamente Ammonia, y en Arabia hubo, segun Plinio, un rio llamado Ammon y unos pueblos dichos Ammonios, así como tambien un promontorio conocido por *Ammonium*, segun Tolomeo.

Por otra parte, Diodoro dice que Ammon, que se suponía ser el mismo Osiris y el primer poblador de Egipto, reinó en Tebas y fué el original fundador del Templo de Júpiter Ammonio, sito á la orilla oriental del Nilo donde hoy existen las ruinas de Carnac, cuya opinion estaba fundada en la autoridad de los sacerdotes del templo mismo. Y Platon trae que el rey de todo Egipto Thamo, nombre que tambien se dá á Osiris, moró en una gran ciudad llamada por los griegos la Egipcia Tebas, y que era conocido por Júpiter Ammonio.

De donde resulta que el Ammon histórico, que fué padre de Menes el autor de las Dinastías, y los fabulosos Júpiter Ammonio y Osiris, eran por consentimiento general una idéntica persona: y que el templo de Júpiter Ammonio fué fundado por este personage mismo.

Obsérvase en confirmacion de esto, que el nom-

bre de Menes que entre los griegos significa Dionio ú hijo de Júpiter (*Jove natus*) se escribe por ellos *Men-se* ó *Amon-se*, esto es hijo de Amon; y que la ciudad de Ammon, ó sea la egipcia Tebas, era llamada por los mismos griegos *Diospolis*, que quiere decir ciudad de Júpiter. Los nombres pues de Ammon, Osiris y Júpiter se refieren á un mismo personage.

Del nombre egipcio de Osiris, así como del de Ammon, ocurren tambien algunas indicaciones en el propio país: obsérvanse en efecto en *Sihor*, nombre con que en las Escrituras se designa el Nilo, y en *Sereia*, que segun Heliodoro fué el antiguo nombre del Delta: y Plutarco con otros escritores asegura que el rio Nilo se llamó *Osiris*.

Por lo que respecta en fin á la analogía entre el Ammon ú Osiris egipcio y el Cam bíblico, se nota en que al primero se le tiene generalmente y por una parte, como fundador de Tebas y su templo, y como padre de Menes ó Misor fundador de Menfis y de las dinastías; y por otra, Cam el patriarca bíblico y su hijo Mizraim son realmente los primitivos y originales fundadores de la nacion egipcia; cuyo país, así en su lengua como en la sagrada, se llama tierra de Cam. En la posteridad de este patriarca se encuentra en efecto repartida dicha region con las que le son contiguas, y los nombres de el *Pathrusim*, y el *Capthorim* del Génesis se hallan conservados en las antiguas divisiones de

Egipto *Pathros* y *Capthor*, así como el de *Lebahim* en la Libia, y el de *Philistim* en la Palestina.

Indúcese de aquí, por conclusion, la verósimilitud de Cam el hijo de Noé con el Ammon, Osiris ó Thamo egipcio, (y Júpiter Ammonio entre los griegos) fundador de Tebas y su templo; y la de Mizraim el hijo de Cam con el Misor ó Menes egipcio, (y Dionio entre los griegos) fundador de Menfis y de las dinastías.

Sin duda el célebre templo de Tebas fué originalmente fundado y erigido para el culto del verdadero Dios; pero introducidas despues en la oscura visicitud de los tiempos las torpezas de la idolatría, vino á convertirse el verdadero culto divino en el del mismo fundador del templo, (transformado adelante en el buey Apis) por los descendientes de aquel: y por semejante causa y manera pudo suceder que, perdida la memoria de los verdaderos patriarcas Noé y sus tres hijos Sem, Cam y Jafet, y sustituidas en su lugar algunas oscuras tradiciones; tuviesen así origen los personages fabulosos Crono y sus tres hijos Oron el viejo, Osiris y Tifon entre los egipcios, y de seguida Saturno y sus tres hijos Neptuno, Júpiter y Pluton entre los griegos y latinos.

OSMAN Abi Abda. Uno de los que intervinieron como testigos en el tratado de Abdelázis con Tadmir.

Conde.

(Véase OBEIDA)

OTHIN. Una de las divinidades paganas de los antiguos godos y demas gentes septentrionales : su carácter es equivalente al de Marte entre los griegos y latinos (*Véase* THOR.)

PAULO. (*Véase* VAMBA.)

PELAYO. El héroe del poema. Se le tiene segun la comun leyenda por hijo de Favila ó Fafila y de Lucinda ó Lucencia, y por tercer nieto de Recaredo 1.º el católico, de los baltos ó visogodos de España ; pues en sentir de varios historiadores dicho Favila fué hijo del rey Suindasvinto, y este hijo de Suintila á quien tienen muchos por hijo del mencionado Recaredo. Supónesele generalmente casado con Gaudiosa.

Conforme á la opinion mas comunmente admitida en nuestras crónicas, Pelayo despues de la batalla de Jerez, á la que se supone concurrió, continuó haciendo frente á los árabes invasores, hallándose en varios asedios y encuentros, y al fin se refugió á las montañas de Asturias con gran parte de la nobleza goda, acompañando al prelado de Toledo Urban que conducia allí las preciosas reliquias y vasos sagrados de dicha santa iglesia para ponerlos á salvo de la profanacion de los sarracenos.

En aquel refugio concibió Pelayo el proyecto de su alzamiento, y lo ejecutó y condujo con varios sucesos hasta la memorable batalla de Covadonga, en que se refiere que los tiros de los enemigos se volvian milágresamente contra ellos mismos ; cuyos restos

despavoridos y derrotados tuvieron que salvarse en la fuga ; en la que por otra parte pereció infinidad de ellos sepultados en las ruinas de un monte que se derrumbó en las inmediaciones de Liébana.

Este estupendo suceso que se tiene por el origen de la restauracion y nacionalidad española, y que como tal es el asunto del poema, se cree comunmente acaecido en 718.

Mariana, Salazar y otros.

A Pelayo se le tiene por muy forzudo y ejercitado en la caza, equitacion, carrera y natacion ; y Mariana refiere que en un lance de mucho aprieto se salvó de los enemigos que vivamente le perseguian, atravesando á nado el Peonia á la sazón en que iba muy crecido.

PEDRO á quien el comun de nuestros historiadores tiene por conde de Cantabria y oriundo de Recaredo el católico, fué, segun los mismos, padre de Alfonso 1.º de Leon apellidado el Católico, y de Fruela á quien se tiene por padre de D. Aurelio y de Adosinda, y D. Bermudo 1.º el diácono

(*Véase FRUELA.*)

RECAREDO. Hijo y sucesor de Leuvigildo con quien estuvo asociado á la corona, y por cuya muerte empezó á reinar solo en 587. Fué el 1.º de su nombre y se le apellidó el católico por haberse convertido de la secta arriana al cristianismo en que con su hermano San Hermenegildo habia sido instruido por su deudo San Isidoro de Sevilla. Reprimió vi-

gorosamente varias conjuraciones suscitadas así en la península como en la Galia narbonense con motivo de su abjuracion del arrianismo. En vida de su padre habia tomado el castillo de Ugerno y talado toda la comarca de Arlés.

Por los años de 587 derrotó completamente en Carcasona á los borgoñones mandados por su caudillo Disdier ó Desiderio: y al año siguiente derrotó en el mismo punto á los francos en una brava peléa en que por parte de Recaredo se empeñaron solo trescientos valientes al mando de su capitan Claudio. Murió en 604. *Mariana.*

RECESVINTO. Hijo y sucesor de Suindasvinto, y hermano segun varios historiadores de Teodofredo padre de Rodrigo, y de Favila padre de Pelayo: su reinado fué pacífico, y murió en 672.

RODRIGO. Ultimo rey de los visogodos de España: fué hijo de Teodofredo y de Ricilona y nieto de Suindasvinto. En 709 sucedió á Vitiza á quien derrotó é hizo exocular. Supónenle algunos historiadores entregado á la liviandad é indolencia; y en las comunès leyendas se le atribuyen los amores con la Cava ó Florinda hija del conde Julian, que son el asunto de los muchos romances que se conocen relacionados con la pérdida de España. Estuvo casado con Egilona, que despues se desposó con Abdeulázis. Rodrigo fué destrozado y muerto en la batalla de Guadalete ó Jerez en 711, y con él acabó el imperio visogodo.

SICULO, ó Sicano: Uno de los antiguos reyes de la España fabulosa: fue hijo de Atlante y hermano de Electra muger de Corito rey de los toscanos.

De dos hijos que se dan á Electra, el mayor Jasio se supone hijo de Corito, y el otro Dárdano se imagina hijo de Júpiter. Por disputas sobre la sucesion del reino mató Dárdano á su hermano Jasio; y Sículo que habia ido de España á componer las diferencias entre sus dos sobrinos, logró al fin con ayuda de los mismos etruscos lanzar de la tierra á Dárdano, quien pasando de allí á Samotracia y despues á Frigia, casó con una hija de Teucro de donde vivieron los troyanos, como en el lib. 3.º de la Eneida se dice por boca del troyano Enéas en su relacion á Dido.

*... Hinc Dardanus ortus
Jasiusque pater genus á quo principe nostrum'*

De Sículo se cree tomó nombre Sicilia de que se dijéron sículos sus naturales.

SISENANDO. Hácia los años de 631 sucedió á Suintila, rey de los visogodos, á quien destronó con el auxilio de Dagoberto 1.º rey de los francos. Convocó el concilio toledano 4.º en que se sancionó su exaltacion, y en el que ademas se arregló el misal y breviario isidoriano que despues se dijo muzárabe. Las leyes de Sisenando y sus predecesores se recopilaron é incorporaron en el Fuero juzgo.

(Véase SUINTILA Y DAGOBERTO.)

SUENO. Uno de los cinco hijos que se atribuyen á

Magog y su inmediato sucesor en la serie de los reyes godos internos. De él se derivó el nombre de los suevos (hoy suecos) pueblos de la antigua Escandía. *Ol. Mag.*

SUINTILA. Hijo de Recaredo 1.º el Católico y padre de Suindasvinto segun varios historiadores. En 621 sucedió á Recaredo 2.º

Sujetó á los vascones que se rebelaron, y acabó de arrojar enteramente de España á los romanos ó sean griegos. Asoció á la corona á su hijo Rechimiro cuya determinacion disgustó á los godos. Suscitóse una conjuracion, y Sisenando al frente de ella logró hacerle abdicar con el auxilio del franco Dagoberto 1.º (*Véase SISENANDO Y HERACLIO.*)

SULEIMAN ben Abdelmelik. Uno de los califas de Damasco, 7.º de los Omniadas y 2.º de los que señorearon á España: sucedió á Walid su hermano y fué proclamado en Damasco á mediados de Giunada 2.ª del año 96 de la Hejira (714 de J. C.)

Era feroz aunque de hermoso aspecto, y concibió grande enemiga y celos con los hijos de Muza, para cuyo exterminio expidió órdenes secretas y tiránicas, las que fueron conducidas á Africa por Assama y otros de sus compañeros, y se comunicaron tambien á los cinco principales caudillos de España.

Para este fue destinada la célebre mesa de Guadal-Higiara sobre que disputaron en su presencia Muza y Tarik. *Conde.*

(*Véase TARIK.*)

TADMIR: así decían los árabes á Teudimiro.

(Véase TEUDIMIRO.)

TANAGILDO ó Atanagildo. En 554 sucedió á Agil-la rey de los visogodos en España contra quien se rebeló, y á quien con el auxilio del emperador Justiniano logró destronar, atacándole y vencéndole en Sevilla. Tuvo despues varios encuentros con los mismos griegos que le habian favorecido, y murió en Toledo en 567.

Por su tiempo se restableció el cristianismo en Galicia por Teudimiro rey de los suevos.

TARIK ben Zeyad el Sadí, ó Nefecí. El famoso lugar teniente de Muza y enviado por él para el reconocimiento y expedicion de España: vencedor en la memorable batalla de Jerez ó Guadalete, y el que se cuenta el 1º. en el órden de los amires ó gobernadores de España.

Su primera entrada de reconocimiento en ella fué en el año 91 de la Hejira por la luna de Ramazan, que corresponde á julio de 710, y la segunda con fuerza fué en jueves 5 de Regeb del año 92, que corresponde á 27 de abril de 711. Entró por la punta de Gezira Albadra, despúes Gebal Tarik, hoy Gibraltar.

Opúsosele sin efecto Teudimiro que mandaba aquella region por los visogodos.

Despúes de la batalla de Guadalete, sobre la que puede verse la nota 4ª. al Canto 1º. se dirigió á Toledo, á pesar de órdenes que recibió de Muza en

contrario ; encargando la sujecion de Córdoba á Muguez y la de Granada á Ben Kezid.

Encontró en Toledo á su entrada muchas preciosidades, y entre ellas veinte y cinco coronas de oro y jacintos con los nombres de sus respectivos reyes, su edad, y años de reinado.

En una expedicion á Medina Almeida cerca de Guadal Higiara halló en un fuerte, tras el monte y valle que después dijeron en su honor Feg Tarik, una mesa preciosísima que destinó para el califa, y que le hizo arrebatat Muza ; en cuya ocasion quitó Tarik á la mesa un pié que guardó para comprobante de su adquisicion.

Tomando incremento sus disputas y rivalidad con Muza, fueron ambos llamados á Damasco por el califa Walid ben Abdelmelik, y habiendo arribado á aquella corte cuando ya reinaba Suleiman, tuvo lugar en presencia de este una célebre disputa sobre el pié de la referida mesa. *Conde.*

TEODOFREDO. Hijo de Suindasvinto y padre de Rodrigo, segun el comun de los historiadores.

(Véase VITIZA).

TEODOREDO. Rey de los visogodos de España, pariente y sucesor de Valia: empezó á reinar en 420: durante su tiempo lograron los vándalos, suevos, y otros bárbaros apoderarse de casi toda la península, quedando reducido Teodoredo á sola la Cataluña: se coligó con Aecio y Merovéo contra Atila, á cuya derrota contribuyó valerosamente,

habiendo quedado muerto en el campo de batalla de Chalons en 451: hicieronle los visogodos en presencia de los enemigos un magnífico funeral que describe con mucho encarecimiento Jornandes.

TEUDIMIRO ó Tadmir. (*Véase* TARIK y ABDELAZIS, y la nota 3.^a al canto 8.^o)

TEUDIS: aunque de la familia ostrogoda, fué elegido rey de los visogodos de España en 531, y sucedió á Amalarico: los francos que en su tiempo invadieron hasta Zaragoza, fueron sorprendidos y derrotados en los Pirineos: Teudis que gobernó con mucho acierto, fué muy amado del pueblo, y murió á manos de un asesino en 548.

THOR. Supónesele hijo de Magog; y divinizado después por los antiguos godos, allá en los oscuros tiempos de su idolatría y rudeza, llegó á ser la suprema deidad en la mitología de los septentrionales. El carácter que se le atribuye es muy semejante al de Júpiter.

Tenia en Upsal desde antigüedad muy remota un magnífico templo cuyas bóvedas, murallas y pináculos, se representan revestidos de oro, y reflejando á grandes distancias un asombroso resplandor. Una estupenda cadena también de oro rodéaba el templo completamente. A su entrada florecia un frondosísimo árbol de especie desconocida que se mostraba lozano y verde en todas las estaciones.

La efigie de Thor descollaba en un espléndido

tronos, rodeado de doce estrellas, con corona en su cabeza y cetro en su mano. Acompañábanle lateralmente, en dicho trono, Othin á su derecha y Friga ó Freya á su siniestra. La efigie del primero, cuyo carácter es idéntico al de Marte, se mostraba armada completamente; y la de la segunda, á la que atribuían un carácter algo análogo al de Venus, se mostraba sin embargo armada también de espada y arco.

A Thor que presidia en las regiones aéreas, ejerciendo su influjo en la serenidad de los cielos, y en los rayos, nubes y tempestades, así como también en la fertilidad de los campos, le estaba consagrado el mes primero del año: también se le consagraba el día quinto de la semana que decían día de Thor (*Thoronis dies*) y que aun hoy se llama *Thursday* entre los ingleses.

Así á Thor como á los demas dioses hacian sacrificio los antiguos godos por nueve dias seguidos, y de nueve en nueve meses, pues el número pitagórico de nueve era muy atendido por los godos así en sus sacrificios, como en todos sus demas ritos y observancias supersticiosas.

Tuvieron también aquellos rudos godos la nefaria crueldad de inmolar victimas humanas que ó bien sumergian vivas en una fuente ó cisterna inmediata al lugar de sus sacrificios, ó bien las lanzaban de una manera atroz en un bosque también contiguo, despachándolas así en mensaje á su Pluton

ó dios Bleyxe, á quien consideraban mas ó menos propicio segun la mayor ó menor prontitud con que expiraban aquellos infelices.

Olao Magno lib 3.º de su Epitome.

TIFON. Hijo del Crono egipcio, y uno de los hermanos de Osiris á quien dió muerte, de acuerdo con los tres Geriones de España que entraron en la conspiracion. (*Véase HERCULES y OSIRIS.*)

TIMAS ó Timante. Segun la mitologia de los griegos y latinos fue uno de los gigantes hijos de la tierra que escalaron el cielo.

TUBAL. Hijo de Jafet y nieto de Noé. *Genesis.*

Se le tiene por primitivo fundador de España, y esta opinion no está solo acreditada entre nosotros, sino que es comun á otras muchas gentes, como lo dice el Dr. Clarke en sus comentarios á las santas escrituras.

UBON. Uno de los hijos de Magog y el cuarto en orden de los reyes godos internos. Se le tiene por fundador de Upsal y del magnífico templo de Thor.

Olao Magno.

URBAN ó Urbano. Segun Mariana y otros era el prelado que gobernaba la iglesia de Toledo abandonada por su propio obispo á la invasion de los árabes. Refugióse á Asturias con las reliquiás y vasos sagrados, acompañándole en dicha ocasion Pelayo segun los mismos escritores.

VALIA. Fué el tercero en orden de los reyes visogodos de España: era cuñado de Ataulfo y fué muy

belicoso. Cuéntase el principio de su reinado desde 417: en el año siguiente derrotó á Atace sucesor de Respendial caudillo de los alanos, cuyos restos se unieron á los vándalos desde entonces: redujo tambien á estos y á los suevos, reconquistando á los romanos la Galicia, la Lusitania y la Andalucía. Retiróse á la Aquitania donde murió en 419.

VALID, ó Walid. Hijo y sucesor de Abdelmelik y hermano de Suleiman, fué el 6.º de los califas Omeyas de Damasco. En su reinado aconteció la conquista de España. Llamó á su corte á los caudillos Muza y Tarik para entender en sus diferencias, pero falleció por el tiempo de la llegada de estos en el año 96 de la Hejira (714 de J. C.)

VAMBA. Varon de grandes prendas entre los visogodos, por quienes fué elegido rey en 672 á la muerte de Recesvinto, no sin grande y tenaz resistencia de su parte antes de aceptar la corona. Rebelósele la Vasconia y la redujo en siete dias. Hilderico conde de Nimes se alzó con la Narbona, y habiendo enviado Vamba para reducirle á su capitan Flavio Paulo, se le rebeló tambien este y se hizo proclamar rey de las Galias. Vamba tuvo que marchar contra él, y en breve le redujo é hizo prisionero, castigándole si bien con generosidad.

Los sarracenos que empezaban ya en su tiempo á infestar las costas de España fueron derrotados por Vamba en una vigorosa batalla naval.

Por conjuracion de Ervigio nieto de Suindasvin-

to, se vió Vamba obligado á abdicar, y se retiró al monasterio de Pampliega donde murió en 680.

Desde entonces rompieron abiertamente los odios y querellas entre los príncipes de las familias de Vamba y Suindasvinto.

(*Véase la not. 3.^a al Canto 1.^o*)

VITIZA. Hijo de Egica y asociado á la corona en vida de su padre : á la muerte de este empezó á reinar por sí en 701 : su conducta fué justa y blanda al principio ; pero despues degeneró en viciosa y tiránica segun el comun de los historiadores. Trató con bárbara crueldad á los príncipes de la familia de Suindasvinto, quitando á unos la vida, y haciendo aprisionar y exocular á otros, entre ellos á Teodofredo padre de Rodrigo.

Rebelóse la Andalucía y proclamó á este por su rey en 709: Vitiza acudió á reprimirle, pero Rodrigo que logró derrotarle y hacerle su prisionero, le mandó exocular y le envió á Córdoba donde murió.

YARAB. Hijo de Kahtan ó Joctan el patriarca de los antiguos árabes : de él se originó el nombre de Arabia. (*Véase AL-ARAB. Catal. geog.*)

en sus Yemas obligada á abjurar y se retiró al
 monasterio de Pampliega donde murió en 680.
 Desde entonces rompieron abiertamente los odios
 y querellas entre los principes de las familias de
 Yemas y Sainbasvinto.
 (Véase la not. 3.ª al Cap. 1.º)
VITVA. Hijo de Egin y asociado á la corona en vida
 de su padre: á la muerte de este empezó á reinar
 por sí en 701: su conducta fué justa y blanda al
 principio; pero después degeneró en vicios y tirá-
 nica según * común de los historiadores. Trató con
 bárbara crueldad á los principes de la familia de
 Sainbasvinto, quitando á unos la vida, y haciendo
 apisonar y exocular á otros, entre ellos á Teodoro-
 do padre de Rodrigo.
REBELDE LA ADELDA. y proclamó á este por su
 rey en 709: Vitva acudió á reprimirle, pero Rodrigo
 que logró herirle y hacerle su prisionero, le man-
 dó exocular y le envió á Córdoba donde murió.
YASAB. Hijo de Kaban é Jactan el patriarca de los
 antiguos árabes: de él se originó el nombre de Ara-
 bies. (Véase al Cap. 1.º)

CATÁLOGO GEOGRÁFICO.

ADEN: antigua y famosa ciudad de la Arabia feliz en la provincia de Hadramaut en el Yemen, situada sobre la costa del mar indiano no lejos del estrecho de Babelmandel: es el punto mas meridional de aquella region, sobre el grado 13 de latitud septentrional. De ella se hablará mas extensa y oportunamente en los siguientes tomos.

ADITES ó **Aditas**: llamáronse así de su patriarca Ad bisnieto de Sem: pertenecieron á una de las tribus perdidas de los árabes puros: se les supone gigantescos.

(Véase **ADNAM**. *Catál. Hist.*)

AFRANK: así llamaban á Francia los árabes.

AL-AKAF, que se interpreta altura ú relativamente descenso, es un pais en la region de Mareb ó Sabá provincia de Hadramaut, donde fijaron su establecimiento los antiguos Aditas: tambien habrá

oportuna ocasion de hablar de él con mas estension en otro lugar.

ALANO (Alani) : pueblos de origen gético que en sus antiguas expediciones vinieron á establecer su asiento hácia las orillas de la laguna Meotis, hoy mar de Azof: después invadieron la Dacia y estrecharon mucho á los godos. En 406 invadieron las Galias penetrando hasta los Pirineos, y en 408 llegaron hasta la Lusitania. Derrotados por Valia rey de los visogodos españoles, se unieron á los vándalos.

AL-ARAB ó Jecirat-al-Arab como la llaman los naturales, es la península de Arabia: se llamó así de Araba pequeño territorio de la provincia de Tejama al cual dió su nombre Yarab hijo del ya mencionado patriarca Khatan ó Joctan, y en donde algun tiempo despues habitó Ismael.

Considerada la Arabia en su mayor latitud, comprende, fuera de la península, toda la tierra circunscrita por el Eufrates, el golfo pérsico, y los mares Sindiano, Indiano y Mediterráneo: mas de dos tercios de este vasto pais ha estado poseido por los árabes casi desde el diluvio, por lo que los turcos y persas le llaman hasta el dia Arabistan ó pais de los árabes.

La Arabia propia es mas reducida, y comprende solo la península de este nombre, desde Ayláh en la extremidad del mar rojo, hasta la del golfo pérsico cerca de Basora, y las riberas del territorio de Kufa hácia el Eufrates. Esta es la Arabia feliz segun los

orientales: la petrée se comprende parte en el Egipto y parte en Siria ó Sham: y la desierta son los desiertos de Siria.

La Arabia propia ó feliz se divide en cinco provincias, á saber: Yaman ó Yémen, Al-Hejaz ó Hejjaz, Tejama, Najed, y Yamama: algunos añaden una sexta, á saber Bárein, aunque esta provincia es mas propiamente parte de la Iraka. Otros reducen las provincias de la Arabia propia á las dos ya mencionadas de Yaman y Al-Hejaz, en cuyo caso comprenden en esta última las de Tejama, Najed y Yamama.

El Yémen ó Al-Yaman se subdivide tambien en otras provincias menores, á saber: Hadramaut y Shir ó Zair que son litorales, Oman, Najiran y otras que son internas, y Mahra con sus desiertos hácia la costa.

Sale.

(*Véase YAMAN y demás artículos aqui indicados.*)

AL-DAREN, ó Gibal Al-Daren: sierras de este nombre que se interpreta Montes claros: son el Atlas en la Mauritania

Conde.

ALMAGREB ó Al-Magreb: así llamaban los árabes á la Mauritania por caer respecto de ellos á poniente. Magrib ó Almagrib, de donde nosotros decimos aún almagra, significa color rojo: y aplicaban este nombre á las regiones de poniente y á la hora de puesta de sol por los arreboles con que á esta sazón y por aquella parte se embellece la celagería.

Por lo demás, dicha region fué conquistada y agregada al imperio Muslímico por el célebre Muza ben Nazir, después conquistador de España, y vino á ser uno de los dos grandes gobiernos en que los árabes dividieron el Africa. *Conde.*

AMAYA: esta ciudad, que Mariana coloca en los Celtiberos, hizo una valiente resistencia á los árabes conquistadores, quienes al fin la subyugaron y colocaron en su cuarta provincia que era la de Saracosta.

AQUITANIA: region de Francia que en lo antiguo se extendia desde las hoyas del Garona hasta las del Loira, y fué poseida por Eudon ó Eudes. De ella habrá ocasion de hablar mas extensa y oportunamente en los siguientes tomos.

ASAS: los pueblos que en lo antiguo habitaban el norte de Asia y que hicieron invasiones al norte de Europa.

ASIDONIA (Asta) Jerez.

ASTORICA (Asturica Augusta) Astorga: fué incendiada y padeció mucho á la invasion de los árabes: perteneció en lo antiguo á la España Citerior ó Tarraconense. *Mariana.*

ATAGE (Atax) Aude: rio de Francia que da nombre á uno de los actuales departamentos: desagua en el estanque de Sigeau y por el canal de Narbona comunica con el Mediterráneo: pasa por Carcasona: el pais regado por él correspondió en lo antiguo á la Galia Narbonense.

AUDAN: tierras de Africa hácia la parte de Túnez que vienen á caer hácia las extremidades del gobierno que fué de Kairvan, y confines del que fué de Almagreb.

Conde.

AURIA: se cree es la ciudad de Orense que sufrió considerablemente en la invasion de los árabes, y que en el canto 3.^o del Rodrigo de Southey se supone asolada hasta los cimientos.

AURIOLA: aunque Mariana la tiene por Murcia, se cree y es mas probable sea Orihuela: es una de las ciudades comprendidas en el tratado de Abdalázis con Teudimiro; en el que se incluye además Bocsara que no puede ser otra que Murcia, de su antiguo nombre de Bocastro.

AUSONIA: generalmente se toma por la Italia, derivando el nombre ó de Auson hijo de Ulises y Calipes, ó de los Auruncos ó Aurones, que los griegos dicen Ausones, sus primitivos habitantes.

Tómase á veces estrictamente por la Toscana donde reinó Corito.

. . . . 'Corytum terrasque require
Ausonias.'

Aeneid.

Suele entenderse tambien como sinónima de Lacio segun Rué en sus notas á la Eneida.

BEKA ó Becca: Meca, famosa ciudad del Al-Hejaz en la Arabia feliz, situada en un valle estéril y pedregoso: es la patria de Muhamad. De ella habrá

ocasion de hablar mas latamente en los siguientes tomos.

BEREBERES. Tribus de árabes por lo comun errantes y salteadores que habitan en varias partes de Africa. Los de los desiertos de Barca son muy pobres, sucios y miserables, y solian empeñar sus hijos á los mercaderes de Sicilia ú otros, por trigo ú otras provisiones, quedando aquellos por esclavos, si no podian ser desempeñados.

Mármol, Descrip. de Africa.

BOCASTRO. (*Véase* AURIOLA).

BOSFORO. Estrecho de mar: llámase así el Cimerio, hoy estrecho de Zabache á la entrada del mar de Azof, entre la península de Criméa (*Chersonesus Cimmericus*) y la Circasia.

Tambien se dá este nombre al estrecho de Constantinopla. (*Bosphorus Thracius*)

BRIGANCIO. Coruña.

(*Véase* HISPALO *Catal. hist.*)

CALDAICO. De la region caldaica, contigua á la babilónica, que se situa á las orillas del bajo Eufraates, procedió segun la escritura la dispersion de las gentes en la confusion de Babel.

CANICA. Cangas de Onis: principal lugar de la accion del poema del Pelayo, y nombre del castillo del héroe que se supone situado en el valle de la misma denominacion.

Segun la prolija descripcion de Ambrosio de Morales, que es la adoptada en el poema, por resultar

conforme sustancialmente con las relaciones de personas conocedoras del país, y con el mapa de Asturias por Lopez; el río Pionia ó Buena corre á lo largo del valle en direccion de S. E. á N. O. y en el mismo va á desaguar en el Sella por la orilla derecha de este último. Las montañas de Auseva corren al E. del valle, el cual se va estrechando á medida que las montañas se van haciendo mas ásperas.

Desde Cangas se sube por la orilla izquierda del Pionia en direccion de oriente estival, y como á media legua se llega al río Reinazo que desagua en el Pionia por dicha orilla, y allí empieza á estrechar el valle.

Se continúa á lo largo del Reinazo, que por lo frágil del terreno y los varios ángulos que forma, se pasa y repasa muchas veces; y como á otra media legua, sitio donde se le une el Deva, se deja el curso del primer río y se sigue el de este último que se inclina ya mas hácia el mediodía: aquí el terreno es ya sumamente silvestre y escabroso.

En lo mas recóndito del nacimiento del Deva está la roca y cueva de Covadonga: la roca es tajada y con una gran proyeccion hácia la parte superior, de manera que desde un pradecillo que hay al pié, parece que amenaza desplomarse: esta roca viene á cerrar enteramente el valle, ó mas bien cañada, y sobre ella sigue elevándose el terreno hasta una grande altura.

Siguiendo por otro lado el curso del Pionia al E.

está el valle estival; y el puerto ó desfiladero de Liébana está cerca de Covadonga.

Las notas al Ruderick de Southey convienen sustancialmente con esta relacion.

No lejos de Cangas viene á desaguar en el Pionia por su orilla izquierda el rio Una engruesado ya por el Dobra.

La situacion y nombres de los demas pueblos, rios, puertos y montes de las adyacencias, y provincias contiguas pueden verse en el mapa de Lopez.

CANTABRO. Los pueblos de este nombre fueron propiamente los que habitaron en lo antiguo la parte de España que hoy denominamos Asturias; pues aunque se suele dar el mismo nombre á los que ocuparon la Vizcaya y toda la parte septentrional hasta los Pirineos; estos fueron conocidos con mas propiedad bajo las denominaciones de *Autrigones*, *Caristi*, y *Varduli*.

Los cántabros son famosos por su obstinada y efectiva resistencia á la dominacion romana á que no vinieron á sucumbir hasta muy tarde:

‘*Cantaber sera domitus catena* :’

‘*Te cantaber non ante domabilis* :’

y otras muchas autoridades clásicas que pudieran citarse al propósito, prueban la importancia que les daban los dueños del orbe.

(Véase LEUVIGILDO *Cátal. hist.*)

CASPIANO. Apelativo que se da al gran lago ú mar

interno (*Caspium mare sive Hyrcanum*) del Asia, en que desembocan los rios Rha hoy Volga, y Daix hoy Ural; el primero de los cuales parte términos entre la Sarmacia y Escitia.

CATANA ó Catina. Ciudad marítima en la costa oriental de Sicilia. *Smith Clas. Atl.*

CIMBRICO. Apelativo de la península ó procurrente que hoy decimos Dinamarca (*Chersonessus Cimbricus*) dicho así de los *Cimbri* pueblos que antiguamente habitaron aquella region.

CIRENE. Antigua y célebre ciudad del Africa en la Libia propia, cabeza de la Cirenaica ó Pentápoli, en cuyos términos se comprende Barca con sus desiertos. Esta provincia con la Marmórica y el Egipto compusieron el gobierno de Kairvan.

(Véase HOREIG, *Catal. hist.*)

CODANO. (*Codanus sinus*) El mar Báltico.

GREFENA. (*Grefennae*) Pueblos que habitaron en Escandia en los primitivos tiempos: eran rudos y groseros, y no conocieron el cultivo: *qui frumentorum non quaeritant victum, sed carnibus ferarum atque avium vivunt*, dice Jornandes.

CUADO. (*Quadi*) Pueblos de la antigua Germania de origen gético: habitaban á lo largo del Danubio por su orilla derecha, hácia los confines del Nórico y la Panonia. Fueron varias veces vencidos por los godos propios, disputando sus asientos.

Jornandes.

DACIA. Gran region del orbe antiguo circunscrita

por el Danubio, la Germania, la Sarmacia y el mar negro. Corresponde en su mayor parte á lo que hoy es Hungría.

La Dacia fué teatro de sangrientas contiendas entre los godos y otras naciones de origen gético que se encontraron en pretension de fijar sus asientos sobre las orillas del Danubio.

DAMASCO. Célebre ciudad de la Siria, y corte de los califas desde la accesion de la dinastía de los Omeyas ú Omiadas. Fué famosa por su comercio, sus ricos tegidos, sus obras de acero y temple de sus armas, y por las ruinas de Balbek y Palmira que se hallan en sus inmediaciones. Fué conquistada por los árabes sobre los griegos en viernes 23 de agosto de 634 (año 13 de la Hejira) en cuyo dia mismo ocurrió la muerte del califa Abu Beker, segun lo dice Ockley en su Historia de los sarracenos.

A Granada solían llamar Damasco los árabes de España, como lo dice Conde, bien fuese porque, habiendo hecho asiento en tierra de Elbira los de Damasco, fueron como se crée los fundadores de la nueva ciudad de Granada que vino á sustituir á la vieja Iliberis; ó bien por grato recuerdo del pais de su procedencia; ú en fin por razon de alguna semejanza que hubieron de notar con respecto á la situacion de dichas dos famosas ciudades.

La situacion en efecto de la hermosa Granada, asentada deliciosamente á las fértiles márgenes del

Genil y del Darro rios cristalinos, no puede ser mas semejante á la de Damasco, que se describe bellamente situada á las fértiles riberas de los cristalinos rios Abana y Farfar, como se vé en la valiente reseña que de varios demonios é ídolos hace Milton en los siguientes versos, libro primero de su Paraiso perdido.

*' Him followed Rimmon, whose delightful seat
Was fair Damascus on the fertile banks
Of Abbana and Pharphar lucid streams.'*

Al Mediterráneo llamaron tambien los árabes mar de Damasco, sin duda por recuerdo de sus asientos en el Oriente.

EDETANIA. En la antigua region de este nombre, que se extendia desde las vertientes del Orospeđa al Mediterráneo, y corresponde á lo que hoy es tierra de Valencia y Murcia; era donde Tendimiro tuvo su principado por ajuste con Abdélazis.

(Véase OROSPEDA.)

EGEO. En el mar que llamaron así los antiguos, hoy conocido por el Archipiélago en el Mediterráneo, y en las aguas que propiamente se dijeron mar Icaro, se sitúa la isla de Patmos en donde desterrado el santo evangelista Juan, pescador de Judéa, tuvo la revelacion de Jesu Cristo que se contiene en el libro del Apocalipsis.

ESCANDIA. (*Scanzia insula*) Escandinavia. La parte que conocieron los antiguos del gran procur-

rente de Suecia y Noruega, primitivo establecimiento de las naciones góticas que como enjambres inundaron despues la Europa. Con alusion á esta circunstancia la llama Jornandes '*Gentium officina, vagina nationum.*'

ESCITA : el de Escitia : (*Seythia*) Inmensa region que en su sentido propio se extiende por el norte del Asia desde el Rha hoy Volga, que desemboca en el mar Caspio, hasta mas allá del Imáo que la divide en aquende y allende : *intra et extra Imaum.*

Algunas veces se hace extensiva la denominacion de Escitia á todas las regiones septentrionales del orbe antiguo, y en este sentido viene á abrazar tambien lo que propiamente se llamó Sarmacia en Europa.

Al cabo de las Peñas en Asturias se le llamó Escítico en lo antiguo : *Seythicum promontorium.*

ERBASIOS. Del ramal de los Pirineos que corre al N. de España, y de que son parte las montañas de Asturias, llamáronse Erbasios los montes que caen al norte de Leon, y así lo adopta Southey en su poema del Ruderick.

ERIDANO. (*Eridanus, Padus*) El famoso rio Po en la Lombardia : desaparece como el Guadiana á legua y media de su origen, pero pronto renace entre Crevello y Saluces.

ESBILIA. Así corrompieron los árabes el nombre clásico *Hispalis*, de que hoy decimos Sevilla.

(*Véase HEMESA.*)

ETRUSCO. Apelativo de la antigua region que hoy se dice Toscana, y de sus primitivos habitantes.

EUFRATES. A las orillas de este célebre río de Asia en la Caldea, que nace en la Armenia, y atravesando la Mesopotamia y antigua region babilónica, desemboca en el golfo pérsico; se cree estuvo situada la famosa Babilonia.

Los árabes le llaman Guadalforat ó Forate.

FEIRLAN. (*Fairie Land*) Fabuloso pais de las magas en las leyendas inglesas y otras septentrionales.

(Véase *Merlin*, *Catal. hist.* y la nota 4.^a Canto 9.^o)

FERUOS. Antiguos pueblos de Escandia, feroces y belicosísimos: *acre hominum genus et ad bella promptissimum*, como dice Jornandes.

FRANCOS. Pueblos de origen gótico que, habiéndose establecido hácia las orillas del Rin, empezaron á inquietar las Galias desde 265, hasta que al fin hicieron en ellas asiento, hácia Maestricht y orillas del Mosa, bajo su rey Faramundo, dando así origen á la monarquía francesa.

Los francos tuvieron frecuentes encuentros con los visogodos establecidos en la Galia narbonense.

GADIR, ó Gades que se interpreta *Cercado*, es la célebre y antiquísima ciudad de Cadiz fundacion de los fenicios, ó de Hércules como otros quieren.

(Véase **HERCULES**, *Catal. hist.*)

GALIA. Aunque bajo esta antigua denominacion se entiende por lo comun la region que hoy deci-

mos Francia; conviene no olvidar que la division politica existente al tiempo á que se refiere la accion del poema era muy diversa de la actual. Las Galias, llamadas así de los galos ó celtas sus primitivos habitantes, se extendian por el norte mucho mas que la Francia propia: abrazaban, bajo el nombre de Galia Bélgica, todo el pais que desde la altura del lago de Constanza media entre el Rhin y el mar; y por otra parte excluian, bajo el nombre de Aquitania, todo el pais que abraza la hoya del Loira y vertientes del alto Garona, entre ambos mares y los Pirineos.

GASCON. La Gascuña ó Novempopulania, de que se forma este apelativo, era en lo antiguo propiamente el pais comprendido entre los Pirineos y el Garona, y pertenecia de consiguiente á la Aquitania.

GAURA, ó Gaur es la misma provincia conocida mas frecuentemente por Tehama ó Tejama, una de las cinco en que por lo comun se divide la Arabia propia ó feliz: tiene al O. el mar rojo, y se extiende á lo largo de su costa, casi desde las inmediaciones de Meca hasta las de Aden: por el interior la rodéan las provincias del Yémen y de Al-Hejaz; y cuando esta se toma en su mayor latitud, entonces Gaura ó Tehama queda comprendida en ella. Llámase Gaura por su baja situacion, y Tehama por el vehemente ardor de sus arenales. *Sale.*

(Véase AL-ARAB.)

GEPIDA. (*Gepidae*) Pueblos de origen gótico que tuvieron su asiento en Dacia.

Pye ancient dictionary

GETA. Lo mismo que godo: el nombre se deriva de Gethar, nombre que también se da á Gog el hijo de Magog. Los getas propios (*Gethae*) habitaron en la Dacia hácia la parte que hoy es Moldavia.

Smith. Classical Atlas.

GETICO. Lo mismo que gótico: llamáronse en general géticas todas las regiones septentrionales ocupadas sucesiva y respectivamente por la muchedumbre de naciones godas que salieron de Escandia: en este sentido se llama region gética la Sarmacia y también la Escitia.

GOCIA. Antigua provincia de la Escandia.

GODO. (*Véase* BERICO y MAGOG, *Catal. hist.*)

GRIEGO. Solia darse este nombre á los romanos del imperio de Oriente, con especialidad desde el tiempo de su decadencia.

HEMESA. Antigua y celebre ciudad de la Siria á la márgen del Orontes. Los procedentes de ella hicieron asiento en Sevilla, á la que solian llamar Hemesa los árabes de España, ya fuese por razon de dicha circunstancia, ó ya por alguna otra de las que se indican en el artículo DAMASCO. (*Véase.*)

HESPERIA. Así llamaron los antiguos á las regiones de Italia y España.

(*Véase* HESPERO *Catal. hist.*)

HIPERBOREO. Apelativo que en su sentido propio

se dice de las regiones situadas hácia los montes de dicho nombre, que tambien se llaman Riféos; y corren al norte del Asia: en sentido mas lato se aplica á todas las regiones de clima frio septentrional.

(Véase *MAGOG. Catal. hist.*)

HUNNO. (*Hunni*) Pueblos de origen gótico que se creian nacidos del consorcio de los demonios con las magas que expelió de su reino Filímer, segun lo refiere Jornandes. Vivieron como salvages hacia las riberas del lago Meótide, ó mar de Zabache, hasta que en una de sus antiguas excursiones penetraron en la Escitia, cuyo paso se dice descubrieron persiguiendo en sus cazerias á una cierva maravillosa. Invadieron luego la Dacia, donde estrecharon mucho á los godos; y finalmente bajo su rey Atila vinieron á ser el terror y azote de Europa, hasta que fueron derrotados en Chalons por la liga de Aecio, Teodoredo y Merovéo.

ILEBIRA (*Illiberis*) Elbira hoy Granada.

(Véase *DAMASCO.*)

ILIRIA. (*Illiricum*) Region del orbe antiguo que confinaba con el Veneciano, el Nórico, la Panonia, la Mesia superior y la Macedonia, y corria á lo largo del Adriático, en cuya costa resultaba enclavada la Dalmacia. Lo que antes era Iliria viene hoy á ser parte de la Croacia, Bosnia, y Servia en la Turquía européa.

Smith. clas. atl.

Los godos invadieron y devastaron la Iliria, Macedonia y demas regiones adyacentes, ya desde

tiempos del emperador Claudio, hácia los años 269, y expelidos por este, se esparcieron por la Sarmacia; pero volvieron á invadir de nuevo las provincias del imperio, que nunca despues dejaron de inquietar. *Div. Isidor. Hisp. CHRON GOTHOR.*

IMAO. Célebre cordillera de montes en Asia que divide la Escitia en las dos antiguas particiones que de su nombre se dicen *intra et extra Imaum.*

IRAKA. (*Irak*) Bajo este nombre se entiende comunmente todo el pais que corre á lo largo de la orilla derecha del Eufrates, confinando con los desiertos de Siria ú Arabia desierta. Propiamente el Irak es la Caldéa. Suele subdividirse en varias partes, de las cuales es una el Bahrein, como quieren muchos; y por eso suele decirse Irakas en plural.

Los árabes pastores desde la mas remota antigüedad acampaban en dicha region por la estacion de su mesaisa ó veraneo, por ser pais fresco y benigno; y de esta su costumbre ya hace mencion el profeta Isaias. *Sale: Conde: y otros.*

ISTRO. (*Ister*) Danubio.

KACHEMIRA. (*Kahmir*) Ciudad de la India, á orillas del Yeloum que desagua en el Indo: da nombre á una provincia del Hindostan propio, á su N. O., la cual principalmente consiste en un espacioso valle resguardado de los vientos frios por las montañas de Tibet. Su clima es delicioso, y el suelo bastante feraz por disfrutar de excelente riego.

Los habitantes han sido desde antiguo muy in-

dustriosos y se han empleado en varios ramos de artefactos y comercio: sobre todo han sido y son muy célebres sus chales tegidos de pelo de cabras de Tibet, en los que jamas han sido aventajados.

Guthrie Geograph. gramm.

KAIRVAN ó Kairouan. Es la famosa ciudad del Cairo en Egipto, fundacion del caudillo Oeba ben Nafe el Féhri que conquistó la Berberia hácia los años entre 43 y 68 de la Hejira (de 665 á 697 de J. C.): algunos remontan la fundacion del Kairvan al año 34 (653) atribuyéndosela á Moavia ben Horeig Azocuni conquistador de Cirene. Fué la capital de la provincia de Egipto que con la antedicha, la de Barca y sus adyacencias componian el gobierno de Kairvan, uno de los dos en que tenian divididas los árabes sus conquistas de Africa.

Conde.

KUFA. Ciudad de la Caldéa ó Iraka sobre el Eufrates.

LACIO. (*Latium*) Pais de los latinos: suele tomarse por toda la Italia. El antiguo comprendia solo desde el Tibre hasta el monte Circéo, hoy Circeillo: el nuevo ó magno se extendia hasta el rio Liris, hoy Garigliano, y comprendia á los Volscos, Auruncos y Aequos. Lacio y Ausonia son sinónimos, segun Rué. (*Véase AUSONIA.*)

LAPLAN. (*Lapland*) Laponia.

LECANT ó Lucant (*Lucentum*) Alicante: comprendióse en el tratado de Abdelázis con Tadmir.

LEGION. (*Legio septima germana*) Leon: antigua ciudad de la España citerior ó Tarraconense.

(*Véase HERMES. Catal. hist.*)

LIBIA. (Lybia) En su sentido mas lato comprendia todo el Africa, y así la llamaron los griegos: pero la Libia propia es aquella region adyacente á Egipto que baña el Mediterráneo, y viene á caer al sur de Grecia. Perteneció al gobierno de Kairvan. Es el Lebahim de la Biblia.

LIEBANA. Paso ú desfiladero en Asturias que sirve para comunicacion entre las de Oviedo y las de Conca ó Santillana.

Allí fué donde, segun Salazar en su Monarquía de España, y otros escritores, se derrumbó un monte que sepultó en sus ruinas millares de árabes fugitivos de Covadonga.

LONGOBARDO, ó Lombardo. (*Longobardi*) Pueblos de origen gótico que bajo su rey Alboin vinieron á fundar en Italia el reino que de su nombre se llamó Lombardia.

(*Véase ALBOIN.*)

LUCO (*Lucus Augusti*) Lugo.

MACEDON. La Macedonia, de donde viene este apelativo, es aquella region del orbe antiguo que confinaba con la Tracia, la Iliria, la Dardania y el mar Egéo; y con la Tesalia por el Sur: despues perteneció á Turquía. Los godos la ocuparon por espacio de mas de quince años.

Div. Isidor. Hisp. Chron. Gothor.

MADIAN. Tierra de la Arabia petréea, en cuyos desiertos se situa Horeb monte de Dios, á donde á Moises se apareció el Señor en la zarza que ardia y no se quemaba. *Exod.*

MAREB. (*Véase SABA*).

MARCOMAN. (*Marcomani*) Pueblos de la antigua Germania de origen gótico: habitaban hácia el alto Rhin, y bajo su caudillo Maraboduo, en el reinado de Augusto, trasladaron su asiento á las orillas del Danubio, hácia la parte que despues se llamó Bohemia. Fueron varias veces vencidos por los godos. *Jornandes.*

MARIANOS. Los montes de este nombre son la Sierra Morena.

MAURO. (*Maurus*) Segun Bochart, este nombre viene de la palabra *Mahurim* que se interpreta occidental. La Mauritania su region, que se extiende al norte de Africa, ocupando parte de lo que hoy son estados de Argel y de Marruecos, se dividia antiguamente en Cesariense y Tingitana.

Comunmente se llama moros á los árabes porque vinieron á España desde dicha region Mauritana.

(*Véase AL-MAGREB.*)

MENESTEO. (*Menestei portus*) puerto de la Bética ó Andalucía que se cree es el puerto de Santa María en la bahía de Cadiz, segun Pye en su Diccionario de geografía antigua.

Mariana, citando á Estrabon, dice que Menesthéo ateniense, llevado á Cadiz con su armada, fundó,

una ciudad y puerto de su nombre hácia donde el Guadalete desemboca en el mar; cuya situacion corresponde en efecto al puerto de Santa María.

MEOTIS. (*Meotis palus*) El mar de Zabache ó de Azof.

NABA'TEO. Los antiguos árabes así llamados habitaban en el pais de Hejir comprendido en la provincia de Al-Hejaz casi á la extremidad septentrional de la Arabia propia ó feliz, y confinando por tanto con la petréa: el pais es montuoso.

Sale.

NAJED, ó Nahjed. Se interpreta altura ó pais elevado: es una de las cinco proviucias de la Arabia propia ó feliz, y resulta situado entre Yamama, el Yemen, el Al-Hejaz, y el Irak-Arabi en la confluencia del Tigris y del Eufrates: este último pais viene á caer al levante de Najed.

Cuando la Arabia propia se considera dividida en solo dos grandes provincias á saber, el Yémen y el Al-Hejaz, entonces se comprende en esta la de Najed así como tambien las de Yamama y Tehama,

Sale.

(*Véase* AL-ARAB.)

NAJIRAN ó Nahjiran. Provincia interior de la Arabia propia ó feliz, que comunmente se considera comprendida en la del Yémen. Este pais ha sido siempre muy famoso en caballos.

(*Véase* AL-ARAB)

NIEPER (*Dnieper: Borysthenes.*) Este caudaloso

rio viene á nacer en la antigua Sarmacia europea, hácia la parte de Rusia que hoy es gobierno de Smolensko, y atravesando de norte á sur dicha region, desemboca en el mar negro.

Smith. clas. atl.

NINE. (*Ninus: Ninive*) Ciudad opulenta y célebre sobre el Tigris, cabeza de los antiguos Asirios: esta tierra fué poblada por la posteridad de Cam, y en la escritura lleva el nombre de Senaar ó Shinar.

Génesis.

NUMIDA. La Numidia, de que viene este apelativo, es la region del Africa antigua que se sitúa entre la Mauritania Cesariense y el Africa propia: esta fué la *Numidia nova*. La Numidia tomada mas latamente se estendia mas al interior.

Sus habitantes han sido famosos por su dureza, y por su agilidad en el uso de la lanza.

ORBION. (*Véase la nota 1.^a al Canto 6.^o*)

ORONTES (*Axius: Ophites.*) rio de Siria que nace hácia el Antilibano y desemboca en el Mediterráneo por bajo de Antioquia: corre de sur á norte.

Smith. clas. atl.

OROSPEDA. Llamóse así la cordillera de montes que se separa del Idubeda, ó sea el ramal de los Pirineos que corre hasta el Atlántico casi paralelo á la costa de Cantabria; y tomando su inclinacion hácia el sur, se extiende y viene á formar las vertientes del

Ebro, Jucar, y demas rios que desde Cataluña hasta Murcia desembocan en el Mediterráneo.

(Véase EDETANIA.)

ORMUZ. (*Harmozia*) Célebre puerto y antigua ciudad de la Karmania á la entrada del golfo pérsico. Fué famosa en tapicerías de que se hacía un gran comercio.

En las riberas de este golfo fué donde vinieron á establecerse los Kushitas pertenecientes á la posteridad de Cam, y eran de la única tribu árabe que no provenia de la raza de Sem. *Sale.*

OTINGES. (*Othingis*) Antiguos pueblos de Escandia casi salvages que habitaban en grutas como fieras: *exesis rupibus quasi castellis inhabitant ritu belluino*, dice Jornandes.

OZAL. Nombre antiguo de la capital del Yémen, situada deliciosamente: hoy se dice Sanáa.

(Véase YAMAN.)

PANONIA. Region del orbe antiguo comprendida entre el Nórico, la Iliria, y el Danubio: hoy generalmente es el Austria.

Los godos tuvieron allí varios encuentros con otras naciones por ensanchar sus asientos. Tambien la ocuparon los lombardos antes de establecerse en Italia. *Olao Magno.*

RIFEAS. (Véase HIPERBOREAS.)

SABA, ó Mareb que es lo mismo: ciudad famosa de la Arabia propia ó feliz, célebre por la copia de sus suavísimos perfumes é inciensos. Está en la provin-

cia de Hadramaut, una de las en que se subdivide el Yémen. Dicha provincia es litoral y cae á la costa del océano indiano. *Sale.*

SARACUSTA ó Saracosta. Zaragoza, dicha así por corrupcion de *Caesar Augusta* : fué la cuarta provincia de la España árabe; y segun la division del amir Juzuf el Fehri, hecha en el año 129 de la Hégira (746 de J. C.) vino á ser la sexta.

Conde.

SARMATA. La Sarmacia, de que viene este apelativo, es aquella gran region que se estendia por el norte del orbe antiguo desde el mar Báltico hasta el Caspio : la parte que corre desde la antigua Germania y norte de la Dacia hasta el Tánaís, es la Sarmacia europea : y la comprendida entre dicho rio y el mar Caspio, es la asiática. Algunas veces suelen confundirse estas regiones con las escíticas.

(*Véase ESCITA.*)

SENAAR. Así se llama en la Escritura la tierra de Asiria.

(*Véase NINE.*)

SINGILO. (*Singilis*) Nombre que los romanos dieron al rio Genil de Granada, y de donde algunos suponen derivado este nombre : otros pretenden que Genil se dice del Nilo (*instar Nili*) ó semejante al Nilo, como lo indica Pellicer en nota al pasage del Quijote en donde Cervantes da al Genil el epíteto de divino por la fecundidad de sus aguas.

SUETANIA. Parte ó territorio de la antigua Escan-

dia, cuyas gentes eran famosas por la hermosa negrura de sus pieles brillantes como el zafiro: *Famosi pellium decora nigredine*, como dice Jornandes: de ellas hacian un gran comercio.

Tambien fué la Suetania famosa en caballos.

SURIA. Siria. Famosa region de Asia cuya conquista se empezó por los árabes en el califado de Abu Beker y se acabó en el de Omar ben Alchitab su sucesor.

Los árabes la llaman Aram.

TANAIS. (*Don*) Célebre y caudaloso río que parte lindes entre Europa y Asia: nace en los montes Hiperboréos ó Riféos y desagua en el mar de Zabache ó de Azof.

Dice Jornandes que corre con tanta rapidez que sus aguas son las únicas que no se yelan en las regiones escíticas: *adeo praeceps ruit...ut...numquam scythico dureseat algore.*

TANJE (*Tingis*) Tánger. Antigua capital de la Mauritania Tingitana así dicha de su nombre, que en su mayor parte corresponde á lo que hoy es imperio de Marruccos, donde fueron célebres las dinastías de los Almoravides y de los Almohades.

TARTESO. (*Tartessus*) Nombre que se dió en lo antiguo al Bétis hoy Guadalquivir, de donde se llamaron Tartesias las regiones andaluzas.

TEBANO. Tebas, de donde viene este apelativo, es la antiquísima y famosa ciudad de Egipto, fundacion de Ammon que se cree ser el patriarca Cam,

y se confunde con el mitológico Osiris; de donde á Hércules su hijo se le dice el Tebano.

(*Véase OSIRIS.*)

Hay otra Tebas en la Beocia fundada por el egipcio Cadmo.

TEUKIR ó Teukira. Antigua ciudad de Africa en el litoral de la Cirenáica.

Smith. Clas. atl.

TINGIS. (*Véase Tanje*)

TOLEITANA ó Tolaitola. Nombre que dieron los árabes á Toledo, corrompiendo así el *Urbs Toletana*. A la division de Juzuf el Febri resultó Tolaitola la cuarta provincia de la España arabe.

Conde.

TRACE. La Tracia, de donde viene este apelativo, es aquella region del orbe antiguo, que confina por norte y occidente con la Mesia y la Macedonia: estaba bañada por el ponto Euxino, hoy mar negro; por la Propontide, hoy mar de Mármara; y por el Egéo, hoy Archipiélago: actualmente pertenece á la Turquía Europea. La Tracia fue muy molestanda de los godos, y en el año trece del emperador Valente (416 de J. C.) tuvo aquel que cedérsela para que la habitasen, pero ellos al fin la devastaron.

Div. Isidor. Hisp. Chron. Gothor.

UPSAL. (*Upsallia*) Antigua metrópoli de Suecia, que tambien fué capital de Escandia: atribúyese

su fundacion á Ubon el hijo de Magog y cuarto de los reyes godos internos, fundador tambien del magnífico templo de Thor.

(*Véase THOR y MAGOG. Catal. hist.*)

URCI. Pueblo marítimo de España cuya situacion pertenece á tierra de Murcia, aunque no está bien averiguada su correspondencia en la actualidad.

Smith. Clas. atl.

VALENTILA. Así solian llamar los árabes á Valencia, y así se la llama en el tratado de Abdelázis y Tadmír.

VANDALIANO. Desde que los vándalos invadieron y temporalmente ocuparon la Bética, se dió á esta region el nombre de Vandalia ó Vandalicia, de donde hoy se dice Andalucía; y de donde se dijo Vandalianos á los habitantes del pais. La Vandalia ó Andalucía se rebeló contra Vitiza y proclamó á Rodrigo. (*Véase VITIZA Catal. hist.*)

VASCON. Los vascones fueron unos antiguos pueblos de España que habitaban hácia las orillas del Ebro en la parte que hoy es Navarra. Rebeláronse varias veces contra los visogodos por quienes fueron reducidos.

(*Véase SUINTILA Catal. hist.*)

VELETA. Uno de los picos mas elevados de Sierra Nevada y el mas inmediato á Granada: su verdadera altura, medida geoméricamente, resulta ser de mas de doce mil pies sobre el nivel del mar. Otro pico de la misma sierra, á que la gente del

país llama de Mulajacem, corrupcion de Muley Hacem, nombre del rey jeke de Granada, es trescientos piés mas alto que el Veleta.

El lino y el cáñamo son producciones comunes del país.

VESTROGODO. Lo mismo que Visogodo: se dice de los godos occidentales de la familia Báltica establecidos en España. Tambien suele decirse Vesogodo y Visigodo.

VINDELICO. (*Vindelici*) Pueblos antiguos que habitaban la region que de su nombre se llamó Vindelicia, comprendida entre el Danubio, el Nórico y los Alpes Rethios: hoy corresponde á Suabia y parte de Babiera. Los vindélicos eran muy feroces: fueron vencidos por Druso, y despues lo fueron varias veces por los godos.

Jornandes.

YAMAN. Al-Yaman ó Yémen, llamado así por estar situado á la derecha ó sur de Meca, ó por la felicidad y verdura de su suelo, es una de las grandes provincias de la Arabia propia ó feliz, y se extiende á lo largo del Occéano indiano desde Aden hasta el cabo de Rasalgate: parte del mar rojo la baña por poniente y sur, y la provincia de Al-Hejz ó Al-Hejiaz la confina por el norte; entendiéndose aquí ambas provincias en el sentido mas lato. Suele subdividirse el Yémen en otras provincias menores, á saber, Hadramut ó Hadramaut en donde se coloca Sabá ó Mareb y tambien Aden; y

Zair ó Shir que produce el incienso: estas dos son litorales: hay otras en lo interior, á saber Oman y Najiran, con los desiertos de Mahra en la costa. La capital de Yémen es Sanáa, antiguamente Oza, que goza una deliciosa situacion.

Sale.

Del Yémen habrá ocasion de hablar mas en los siguientes tomos.

(*Vease* AL-ARAB)

182
 GEOGRAPHIC
 The first part of the paper is devoted to a description of the geographical features of the region. The author discusses the topography, climate, and natural resources of the area. He also mentions the population and the main occupations of the people living there.

The second part of the paper is devoted to a description of the geographical features of the region. The author discusses the topography, climate, and natural resources of the area. He also mentions the population and the main occupations of the people living there.

The third part of the paper is devoted to a description of the geographical features of the region. The author discusses the topography, climate, and natural resources of the area. He also mentions the population and the main occupations of the people living there.

The fourth part of the paper is devoted to a description of the geographical features of the region. The author discusses the topography, climate, and natural resources of the area. He also mentions the population and the main occupations of the people living there.

The fifth part of the paper is devoted to a description of the geographical features of the region. The author discusses the topography, climate, and natural resources of the area. He also mentions the population and the main occupations of the people living there.

GLOSARIO.

ABDEL ó Abdal, y mas bien Abdollah, significa Sier-
vo de Dios. Lo mismo es Abdia en Hebreo.

AHJAD ó Ajad : dia de la semana árabe que corres-
ponde al domingo. (*Véase JUMA*).

AJARKIA ó Ajarke : Oriente, levante. Esto es lo
que significa entre los orientales la palabra original
Shark que nosotros escribimos *Xark* ó *Jark* por
acomodarla á nuestra pronunciacion y ortografia.

Shark que tambien se escribe por otros *Shar* es el
nombre de la tierra en que segun el Génesis habitó
Ismael, y en que Moisés coloca á los descendientes
de Joctan, que es el Khatan de los árabes; porque el
Oriente era en efecto la situacion en que mas inme-
diatamente resultaban con relacion á los hebréos.

Hablando la Escritura de la tierra de Shar, y como
para determinarla mejor, dice, que mira á Egipto
'*respiens Aegyptum*' de donde traduce la Bi-
blia anglicana *Shur before Egypt*. De la misma

palabra *Shar* se cree comunmente derivado el apelativo sarraceno que se da á los árabes.

Todavía se conoce en Málaga bajo el nombre de Ajarquia todo el término que resulta á su levante.

AL-AREBA : árabe puro, legítimo.

(*Véase* ADNAM *Catal. hist.*)

ALDEBARAN : estrella muy brillante de primera magnitud en la constelacion de Tauro : llámasele vulgarmente el Ojo del toro.

ALEA ó aleya : verso alcoránico : diez de ellos componen una ajara.

ALFAKI ó Al-Fakí : doctor.

ALFITRA : la pascua de salida del Ramazan : era la tercera de las cuatro grandes fiestas que celebraban al año los musulimes de España. Comenzaba el dia primero de la luna de Javel, y se celebraba con demostraciones de extraordinario regocijo. Esta fiesta es la misma que por otro nombre se dice el gran Beiran, y segun Zach en su correspondencia astronómica duraba tres dias.

Tenian los árabes además otras notables festividades de que habrá ocasion de hablar mas oportunamente en los siguientes tomos.

ALGARVIA ó Algarve : poniente.

AL-GUF ó algufia : norte.

ALAGEB ó Al-Hageb, y Hagib : ministro principal de palacio.

ALIMAM ó aliman : prefecto de la oracion en la mezquita.

ALIME: sabio.

ALJAMA: mezquita: tambien ayuntamiento ú con-
cejo.

ALMIMBAR: púlpito.

ALNAIBE ó Alnábibe: capitan de caballería.

AMELIA: mando ú gobierno de provincia.

AMIR: gefe supremo, general, ó príncipe que man-
da en una gran region, como los gobernadores ó
virreyes en España, Africa ú otras partes.

Amir Amumenim que se interpreta príncipe de
los fieles, y de que se formó el nombre bárbaro de
Miramamolin, fué título que solo usaron los califas.

ARRAKA. (*Véase* AZALA.)

AZALA: oracion: eran cinco entre los musulimes, á
saber: Azóhbi, la del alba, Adohar la del medio
dia, Alasar la de la tarde, Almagrib la de puesta
de sol, y Alatema ó alatemia, que tambien suele
llamarse Alaja, la de anocheecer ó mas bien cerrada
la noche: á veces se halla mencionada una sexta que
llaman Adóha ó de dia claro, y cae entre Azóhby
y Adohar.

La oracion de los musulimes, supuestas las ablu-
ciones previas, consiste de cierto número de postra-
ciones con diferentes actitudes que llaman arrakas,
y varias alabanzas á Dios, que se dicen atakebiras,
confesando su unidad y su grandeza. Una oracion
perfecta consta de siete arrakas.

Las horas que componen la ordinaria division de
su tiempo, son y se denominan idénticamente como

sus oraciones, pero no hacen estas comunmente á todas las horas.

(*Véase* ALMAGREB *Catál geog.*)

AZOHBI. (*Véase* AZALA.)

BÉDAVES: Bedawis: tribus de árabes pastores ó campestres.

BEN ó Ebn ; y tambien Aben ó Eben : es como un patronímico entre los árabes, y significa *hijo de*.

BEIRAM. (*Véase* ALFITRA.)

CHATIBE ó catibe, y lo mismo chitab, con el artículo *al* prefijo, ó sin él, significa persona inteligente en negocios y papeles : la voz se interpreta *escribiente segun* Sale.

Conde la aplica á veces al predicador en la mezquita, y en realidad puede entenderse de cualquier ministro de la oracion, porque los árabes no tienen personas especialmente consagradas á las funciones de su culto.

GUALA. Especie de interjeccion usada para afirmar, negar, ó encarecer: es como decir ; Por Dios!

ISLAM. La creencia de los mahometanos.

(*Véase la nota* 3.^a *al Canto* 6.^o)

JAVEL, Jabel, Jawal, ó Xawal: uno de los meses ó lunaciones árabes, que viene inmediatamente después del Ramadan. Al principio de dicho mes se celebra el gran Beiram ó fiesta de Alfitra con extraordinarias demostraciones de regocijo.

Zach. corresp. astronom.

(*Véase* ALFITRA y RAMADAN.)

JEKE: anciano.

JEZIRA ó Jezirat y tambien Gacira ó Gecira. Isla : península. Los árabes suelen usar de estas voces indistintamente.

JUMA. El dia festivo ú de reposo entre los árabes : la correspondencia de su semana con la nuestra, segun el baron de Zach en su Tratado de correspondencias astronómicas, es la siguiente:

Youm-el-Ahjad es el domingo : Thani el lunes : Thaled el martes : Arbáa el miércoles : Khamis el jueves : Juma ó Giuma el viernes : y Efabte el sábado.

KALIF, ó Khalif. Califa, que se interpreta sucesor, vicario: titulo de los soberanos sucesores de Muhamad entre los musulimes.

MOSLEM: lo mismo que muslim.

MUSLIM, ó muslima, que tambien se dice musulman, es el sectario del Islam, el mahometano.

OURISKE (*Ourisk*). Especie de endriago á manera de sátiro de que se hace frecuente uso y mencion en las invenciones fabulosas de carácter septentrional.

RAMADAN, ó Ramazan. Uno de los meses árabes, y es en el que observan su grande ayuno y total abstinencia, desde el alba hasta la hora de la noche en que el Iman hace encender las lámparas en los alminares ó torres de sus mezquitas. Dura éste ayuno toda la luna, y es uno de los fundamentos del Islam.

El año lunar de los árabes consta de doce meses

de á 30 ó 29 dias alternativamente: su órden es Muharran; Safer; Rabié ó Rebié primera; Rebié segunda; Giumada primera; Giumada segunda; Regeb; Jaban; Ramadan; Javel; Dildada; y Dilagia: este último mes en su año embólico ú intercalar tiene siempre 30 dias. De suerte que su año tiene 354 dias, si es comun; y 355 si es embólico. Su diferencia pues con respecto á los años de la era cristiana es de 10, 11 ú 12 dias, verificándose esto último, cuando su año comun concurre con un bisiesto de los nuestros. Cada año árabe coincide por tanto con dos de la era cristiana, y su principio varía, retrocediendo hácia nuestro enero: de manera que en el espacio de 34 años corre el principio de su año por todos nuestros meses.

Los suyos se llaman tambien lunas, por contarse de una luna nueva á otra.

Conde: Zach y otros.

SURAS. Capítulos del Koran: son 114 de muy desigual extension.

TAIFA. Especie de escuadron de caballería entre los árabes.

VALI. Walí: prefecto: caudillo principal: tambien gobernador de provincia, y general de ejército.

LISTA

de los Sres. suscritores de que se ha tenido oportuna noticia á la edicion del primer tomo.

- Exma. Sra. marquesa de Belmonte.
Exmo. Sr. marqués de Belmonte.
Exmo. Sr. D. Dionisio Capaz, consejero honorario de Estado y gefe de escuadra.
Exmo. Sr. D. José Martinez de San Martin, mariscal de campo.
Exmo. Sr. D. José María Moscoso de Altamira, consejero de Estado honorario, senador.
Sr. D. Felix Ruiz Fortuni, oficial de la secretaría del despacho de marina.
Sr. D. Francisco Javier Morquecho, id. id.
Sr. D. Tomas Moyano y Diaz, ministro jubilado de la real audiencia de Zaragoza.
Sr. D. Manuel Somoza.
Sra. Doña Josefa Ramirez de Santa María.
Exmo. Sr. conde de Cuba, teniente general, presidente de la junta consultiva de Gobernacion de ultramar.

- Sr. D. Juan Ordoñez : (de Sevilla.)
- Sr. D. Manuel Tariego, dignidad de chantre de la santa Iglesia catedral de Sevilla, y juez auditor de la Rota de la nunciatura apostólica.
- Sr. comendador D. Rafael Caamaño Pardo, senador.
- Exmo. Sr. D. Mariano Liñan, comisario general de Cruzada, obispo electo de Teruel.
- Exmo. Sr. D. Juan Martin Carramolino, secretario de Estado y del despacho de la Gobernacion.
- Exmo. Sr. marqués de Pobar.
- Illmo. Sr. D. Francisco Veréa y Cornejo, ministro del tribunal supremo de Justicia, senador.
- Exmo. Sr. D. Pedro Gonzalez Vallejo, arzobispo electo de Toledo.
- Sr. D. Ventura Gonzalez Romero, subsecretario del despacho de Gracia y Justicia.
- Sr. D. Claudio Anton de Luzuriaga, gefe de seccion del mismo ministerio.
- Sr. D. Manuel Urbina Daoiz. id. id.
- Sr. D. Julian Santisteban, id. id.
- Sr. D. Manuel Garcia Gallardo, oficial del mismo.
- Sr. D. Domingo Moreno, id. id.
- Sr. D. José María Velluti, id. id.

- Sr. D. Fernando Cano Manuel, id id.
- Sr. D. Francisco Guerrero, id. id.
- Sr. D. Benito Gonzalez de Tejada, archivero de idem.
- Sr. D. Juan Larripa Dominguez, oficial del archivo de id.
- Sr. D. Antonio Alvarez id. id.
- Sr. D. José Moreno Luyando, agregado á id.
- Sr. D. Fernando Alvarez, id. id.
- Sr. D. Santos Vidal Abarca, oficial de la secretaría de la junta consultiva de Gobernacion.
- Sr. D. Manuel Francisco de Ziguri: (de Sevilla) secretario honorario de S. M. *por dos ejemplares.*
- Sr. D. Alfonso Carrero: (de id.) id. é intendente.
- Illmo. Sr. D. Juan Modesto de la Mota, ministro del tribunal especial de guerra y marina.
- Exmo. Sr. D. Luis Balanzat, consejero de Estado honorario, teniente general, senador.
- Exmo. Sr. D. Nicolas María Garelly, consejero de Estado honorario, senador.
- Exmo. Sr. duque de Castroterreño, teniente general.
- Sr. marqués de Falces, vocal de la junta consultiva de Gobernacion: *por dos ejemplares.*
- Exmo. Sr. D. José Canga Argüelles, consejero

de Estado honorario, presidente de la misma junta.

Illmo. Sr. D. Justo José Banqueri, vocal de id.

Illmo. Sr. D. Agustin Armendariz, id. id.

Illmo. Sr. D. Juan de Madrid Davila, id. id.
senador.

Sr. D. Manuel Quesada, capitan de navío.

Sr. D. Felix José Reinoso, dean de la santa Iglesia catedral de Valencia, y Juez auditor de la Rota de la nunciatura apostólica.

Exmo. Sr. D. Juan Gualberto Gonzalez, consejero de Estado honorario.

Illmo. Sr. D. Francisco de Ribera y Maestre, ministro del tribunal especial de guerra y marina.

Sr. D. Mauricio Baradat y Bejar, fiscal jubilado de la real audiencia de Zaragoza.

Sr. D. Miguel Pollo y Lorenzo.

Illmo. Sr. D. Antonio Martinez de Velasco, obispo electo de Jaen.

Sr. D. José Antonio de Agreda.

Exmo. Sr. D. Manuel Barrio Ayuso.

Sr. D. Pascual Fernández Baeza, ministro de la real audiencia de la Coruña.

Sr. D. José Alvarez Pestaña, id. id.

Exmo. Sr. D. José María Manescau, ministro del tribunal supremo de Justicia.

- Sr. D. Juan Pedro de Quijana, vocal de la junta consultiva de Gobernacion.
- Exmo. Sr. conde de Vallehermoso, ministro del tribunal supremo de Justicia.
- Exmo. Sr. D. Javier Isturiz.
- Sra. Doña Juliana Valera de Puche.
- Exma. Sra. Doña María Luisa de Borbon, duquesa viuda de San Fernando.
- Sr. D. José Francisco Ariquivel: *por dos ejemplares.*
- Exmo. Sr. D. Mariano Egéa, consejero de Estado honorario, senador.
- Exmo. Sr. D. Marcelino Oráa, teniente general, senador.
- Sr. D. Felix Alonso Calzas, ministro de la real audiencia de Madrid.
- Sr. D. Ginés Durban.
- Sr. D. Luis Lopez de la Torre Ayllon.
- Sr. conde de Adanero.
- Sr. D. Joaquin Rodriguez, intendente.
- Exmo. Sr. D. José Antonio Ponzóa, vocal de la junta consultiva de gobernacion de Ultramar.
- Illmo. Sr. D. Manuel Joaquin Tarancon, obispo electo de Zamora, vocal de la direccion general de estudios, senador.
- Sr. D. José La Torre y Oset.

- Sr. D. Mariano Español de Niño y Zapata.
- Sr. D. José Antonio Muratori.
- Sr. D. Antonio Valera.
- Sr. D. Juan Antonio Almagro, regente jubilado de la real audiencia de Albacete.
- Sr. D. Manuel Trinidad Moreno, secretario de la junta consultiva de Hacienda.
- Sr. D. Agustín Otermin (*de Zafra*): brigadier.
- Sr. D. Gaspar de Ondovilla Iñigo, regente de la real audiencia de Granada, senador.
- Sr. D. Ginés María Belmonte, ministro honorario de la misma audiencia: *por tres ejemplares.*
- Exmo. Sr. duque de Frias y Uceda, senador.
- Sr. D. José Isla Fernandez, id.
- Sr. D. José Ojero de la Vega, id.
- Sr. D. Fausto de Otazu.
- Exmo. Sr. marqués de Castelar.
- Sr. D. Victoriano San Cristoval y Berazabal.
- Sr. D. José Herrera Dávila, brigadier del cuerpo de estado mayor.
- Sr. D. Pedro María Magallanes, ministro de la real audiencia de Barcelona.
- Sr. D. Joaquin Montesoro, senador.
- Sr. D. Domingo Eulogio de la Torre.
- Sr. D. Manuel Varela y Limia, oficial de la secretaría del despacho de la guerra.

- Sr. D. Antonio Cabaleiro y Torrente, id. id.
 Sr. marqués de Viluma, senador.
 Sr. conde de Casa Puente.
 Sr. marqués de Santa Cruz y S. Estevan.
 Exmo. Sr. conde de Canillejas.
 Illmo. Sr. D. Felix Torres Amat, obispo de
 Astorga.
 Sr. D. José María Reig.
 Sr. D. Tomás Pastor y Sánchez, gobernador
 y vicario general de la diócesis de Orihuela.
 Sr. D. Andrés Rebagliato.
 Excmo. Sr. D. Diego Medrano senador.
 Sr. D. José Escario, secretario del tribunal de
 Cruzada.
 Sr. D. Pedro de Torres.
 Sr. D. Antonio Romero Prieto.
 Sr. D. Mariano José Gonzalez y Crespó.
 Illmo. Sr. D. Joaquin Carrion.
 Sr. D. Tomás Vea, prebendado de la santa
 iglesia catedral de Orihuela.
 Exmo. Sr. conde de Ezpeleta, teniente general,
 senador.
 Illmo. Sr. D. Gerónimo de la Torre Trasiera,
 ministro del tribunal especial de guerra
 y Marina.
 Sr. marqués de Montesa, senador.
 Sr. D. Manuel Ramirez.

- Sr. D. Mariano Ruiz de Navamuel, tesorero de la santa iglesia catedral de Granada, contador de la colecturía general de Espolios.
- Sr. D. Juan Felipe Martínez, subsecretario del despacho de la Gobernación.
- Sr. D. Mariano Valero y Arteta, jefe de sección del mismo ministerio.
- Sr. D. Rafael de Imaz, id. id.
- Sr. D. Mariano Zea y Cabrera, id. id.
- Sr. D. Francisco de Paula Lillo, id. id.
- Sr. D. Antonio Aquilino Aguilera, oficial de id.
- Sr. D. Antonio Gil de Zárate, id. id.
- Sr. D. Laureano de Arrieta, id. id.
- Sr. D. Manuel Carrillo de Albornoz, id. id.
- Sr. D. Justo Pastor Álvarez, id. id.
- Sr. D. José Sánchez Toca, id. id.
- Sr. D. Ventura de la Vega, id. id.
- Sr. D. Genaro María de Gamiz, id. id.
- Sr. D. Joaquín Alfonso, id. id.
- Sr. D. José de Garibay, id. id.
- Sr. D. Antonio Gamboa y Norigat, id. id.
- Sr. D. José Manuel de Aguirre, id. id.
- Sr. D. Manuel Zarazaga, jefe del archivo de id.
- Sr. D. Hipólito de Hoyos, oficial de la primera secretaría de Estado.
- Sr. D. José del Castillo y Ayensa, id. id. *por 2 ejemplares.*

- Sr. D. Antonio Caballero, id. id.
- Sr. D. Francisco de Paula Cuadrado, id. id.
- Sr. D. Luis de Flores, id. id.
- Sr. D. Ramon de Bardají, id. id.
- Sr. D. Alejandro Cantillo, supernumerario de idem.
- Sr. D. José María Pantoja, oficial del ministerio de la Gobernacion.
- Exmo. Sr. D. Juan José Bonel y Orbe, obispo de Córdoba, arzobispo electo de Granada, y patriarca de las Indias.
- Sr. Dr. D. Melchor Valdivielso, dean de la santa iglesia catedral de Orihuela.
- Exmo. Sr. marqués de Sta. Cruz, senador.
- Sr. D. Jorge La Corte, secretario honorario de S. M. y oficial de la secretaría de la junta consultiva de gobernacion.
- Sr. D. Tomas Matéos, intendente honorario y secretario contador de la junta del Montepio del ministerio del reino.
- EN AVILA.
- Sr. D. Marcelino Garcia, secretario de la diputacion provincial.
- Sr. D. José Bachiller, cajero de la tesorería.
- Sr. D. Matéo Gonzalez, médico titular.

EN GRANADA.

- Sr. D. Agustín Martín Montijano, secretario honorario de S. M. y abogado, *por dos ejemplares.*
- Sr. D. Antonio María Palacios y Santiago, abogado.
- Sr. D. Francisco de Paula García Herreros, id.
- Sr. D. Antonio María Constans y Coronel, relator por su S. M. de la real audiencia.
- Sr. D. Pedro Mirasol y Contreras, id. id.
- Sr. D. Francisco María Castilla, ministro honorario de la real audiencia y juez de primera instancia de Almería: *por 4 ejemplares.*
- Sr. D. José Blanco, presbítero.
- Sr. D. José Gago, tasador general de costas de la real audiencia.
- Sr. D. Juan Manuel Vazquez, bachiller en leyes.
- Sr. Dr. D. Hilario Pina, abogado.
- Sr. D. Nicolás de Paso y Delgado, bachiller en leyes.
- Sr. D. Francisco de Paula San Pedro, cura propio de Cogollos.
- Sra. Doña T. M. M.
- Sr. D. Juan Bautista Mirasol, empleado.

Sr. D. Pedro Diaz de la Guardia, capellan de S. M.

Sr. D. Bernardino Lillo y Carranza, gobernador civil cesante : *por dos ejemplares.*

Illmo. Sr. D. Antonio Lao, obispo electo de Segorbe, abad de la colegiata del Salvador.

Sr. D. Ramon María Fonseca, ministro de la real audiencia.

Sr. D. José María La Blanca, vecino de Montefrío.

Sr. D. Francisco Antonio Fuensalida, id.

Sr. conde de Villaamena.

Sr. D. José Rufete Martin de Ribera, abogado.

Sr. D. Juan Nepomuceno Leon Zegrí, id.

Sr. D. José María Herreros de Tejada, ministro honorario de la real audiencia de Sevilla, y juezsegundo de primera instancia de Granada.

Sr. D. Manuel de Cárdenas, abogado.

Sr. D. Juan Antonio Cano, id, y canónigo de la colegiata del Salvador.

Sr. D. Manuel Francisco Molina, médico titular de Loja.

Sr. D. Gerónimo Gomez, vecino de Ugijar.

Sr. D. Manuel Codes, presbitero.

Sr. D. Manuel Quintana, abogado.

Sr. D. Pablo Espinosa, propietario de Motril.

La Imperial Universidad de letras de Granada.

- Sr. Dr. D. José Garzon y Berruezo, rector de la misma.
- Sr. D. José Fernandez de Guevara, secretario de id.
- Sr. D. José Sanchez Guillen, vecino del Fondon.
- Sr. D. Eustoquio de los Reyes Garcia, abogado y escribano.
- Sr. D. José Maldonado, abogado.
- Sr. D. José de Montes y Flores, coronel de infantería, secretario de S. M. y oficial cesante de la secretaría de la guerra.
- Sr. D. Juan Rodriguez Aumente, teniente coronel de infantería.
- Sr. Dr. D. Diego Llorente, abogado.
- Sr. Dr. D. Salvador Andres Dampierre, abogado, y auditor interino de guerra.
- Sr. D. Vicente de Leiba, abogado.
- Sr. D. José Mendoza y Jordan, secretario honorario de S. M. id.
- Sr. D. Francisco Lopez Granados, juez de primera instancia de Ronda.

EN JAEN.

- Sr. D. Francisco Muñoz Andrade, gefe superior político.
- Sr. D. Juan José de la Madriz, dean de la santa iglesia.

Sr. D. Benito Boubiel, secretario del gobierno político.

Sr. D. Fernando Baile, juez de primera instancia.

EN MALAGA

Sr. D. Luis Corro Bresca.

Sr. D. Francisco Parladé.

Illmo. Sr. D. Juan Cholvis, obispo electo de Almería.

EN OVIEDO.

Sr. D. Francisco de Paula Arpe, juez de primera instancia.

EN SANTANDER.

Sr. D. Ramon Luis Eguilaz.

EN SEGOVIA.

Sr. D. Julian Tomé de la Infanta.

EN SEVILLA.

Sr. D. José María Benjuméa.

Sr. D. Diego de Mier, secretario de la diputacion provincial.

Sr. D. Ramon Rodriguez y Rodriguez.

Exmo. Sr. D. Vicente Ramos Garcia, obispo electo de Córdoba, senador.

- Sr. D. Manuel Anderica.
Sr. D. Fernando Balboa.
Sr. D. Ricardo Soto.
Sr. D. Domingo Acilu, contador del gobierno político.
Sr. D. Mariano Bazan.
Sr. D. Vicente Avilés, vecino de Fuentes.
Sr. D. Manuel María de Torres, id del Arabal.

EN VALLADOLID.

- Sr. D. Anacleto Toron, juez de primera instancia.

EN ZARAGOZA.

- Sr. D. Juan Roméo y Tello, propietario.
Sr. D. José Brizulara, del comercio.
Sr. D. Joaquin Yagüe, del comercio de libros :
por dos ejemplares.

Se continuará en los siguientes tomos conforme á las noticias que se vayan recibiendo :

~~Sr. D. José María Benjumea.~~
~~Sr. D. Diego...~~
Sr. D. Ramon Rodriguez y Rodriguez.
Sr. D. Vicente Ramon Garcia, diputado electo de Córdoba, senador.

ÍNDICE

DEL ARGUMENTO DEL PELAYO Y DE LOS ASUNTOS DEL APÉNDICE AL TOMO PRIMERO.



Verso.

Dedicatoria á S. M. la Reina. Pag. 5.

CANTO I. pag. 7.

Proposicion, invocacion, y narracion introductoria
en que se refiere la pérdida de España y su situacion
al año séptimo después de la batalla de Jerez 1

Conmocion de Pelayo con la nueva de la muerte
de Hormesuinda, y su soliloquio, amargura y abati-
miento. 61

Resolucion del Altísimo que se digna confortarle.. 194

Descripcion del trono de Dios..... 218

Alocucion divina sobre los destinos de España y
restauracion de la monarquía..... 263.

Decreto de Dios constituyendo una virtud celes-
tial para guarda de Pelayo, y ordenándole descender
para mover al héroe al alzamiento..... 432

Aparicion del celestial espíritu que excita á Pelayo,

conforme al mandamiento del Eterno	489
Asombro y confusion del héroe, y su interior consuelo y resolucion.	558
Orden de Pelayo á sus escuderos para que convoquen á una asamblea á los caudillos dispersos en las montañas.	618

CANTO II. pág. 35.

Reunion de los próceres y caudillos en Cánica ..	1
Descripcion del castillo y su historia	14
Alocucion de Pelayo y su propuesta de alzamiento.	105
Pronunciamiento favorable y animado del concurso.	147
Discurso de Teutila proponiendo ciertos temperamentos	192
Réplica y contradiccion fogosa de Melendo.....	280
Llegada é introduccion de Redmiro, y su arenga en que refiere sus aventuras, y da nuevas del estado y proyectos del enemigo	340
Entusiasmo del concurso, y resolucion de Pelayo ordenando el alzamiento.....	524
Disolucion del concejo, y descripcion de los relieves de Cánica en que se representa la historia de los godos.	564

CANTO III. pág. 63.

Divúlgase la nueva del alzamiento.....	1
Narracion del origen de Munuza, y su historia y carácter,	12

Su cólera al oír la nueva del alzamiento, y su resolución apasionada.....	87
Aparición de un fantasma que le amedrenta.....	145
Sus aprestos para acometer á los cristianos.....	199
Disposiciones de estos en su campo para resistir el ataque.....	217
Llamamiento de gentes para la guerra hecho de órden de Pelayo, y concurso de innumerable pueblo....	253
Alarma levantada por Herrando al aproximarse las tropas de Munuza.....	363
Salida de Pelayo para encontrar al enemigo, y despedida de Gaudiosa al paso.....	416
Arenga de la princesa; y oferta de sus joyas que agradece y rehusa Pelayo.....	487
Presentacion que hace Gaudiosa de su hijo Favila á quien ofrece para el servicio de la guerra.....	559
Aceptacion de Pelayo.....	591
Deprecacion de Gaudiosa, y partida de Pelayo para el combate.....	611

CANTO IV. pág. 89.

Llegada de los árabes al campo de Cánica, y su acometida impetuosa.....	1
Orden y disposicion de los cristianos en su campo.	56
Segunda embestida de los árabes y arrogancia y provocacion de Al-Kuabir.....	125
Muerte de este ocasionada por el párvulo Yagués.	196
Salida de los cristianos, y hazañas del príncipe Aldefonso.....	233

Esfuerzos de Munnza y restablecimiento de la batalla por su parte.	312
Ardimiento del príncipe Fruéla, y su combate con Atalab á quien da muerte.	342
Peligro de Fruéla y hazaña de Ayban para socorrerle.	483
Combate del príncipe Favila con Meruan á quien vence.	524
Caida de Munnza en una emboscada, refriega espantosa en ella, su muerte desastrosa, y fuga de los árabes.	647

CANTO V. pág. 119.

Retirada de los cristianos á su campo, arenga gratulatoria de Pelayo y sus disposiciones.	1
Alarde marcial en Cáuica, y solemne accion de gracias por la victoria.	101
Ocurrencia del signo del laurel y su declaracion por el prelado Urban que á su propósito refiere los prodigios de la casa de Hércules en Toledo.	195
Consejo de ancianos en Cáuica, y propuesta del conde Pedro sobre envio de un mensage á Eudon.	407
Acalorada réplica y contradiccion de Antunes.	465
Interposicion de Pelayo, y resolucion del mensage con otras disposiciones.	516
Descripcion de los presentes para Eudon, y especialmente del curioso tahalí en cuyos adornos se representan altos sucesos de la España primitiva y fabulosa.	567

CANTO VI. pág. 145.

Campamento de Alcama en Orbion sobre su marcha á Zaragoza.	1
Su preparacion para la azala, y arribo de Huelma con nueva de la derrota de los árabes en Cánica.	38
Consejo de los árabes en su campo y arenga de Alcama, con los varios pareceres de Al Guakil y Khais.	81
Discurso y propuesta de Abu Guar, y su adopcion.	154
Aparato para la celebracion de las fiestas mayas en Cánica.	185
Programa de los juegos y certámenes ecuestres.	255
Narracion del primer certámen en que obtuvo Leuva el primer premio.	286
Narracion del certámen segundo en que le cupo á Herrando.	465
Narracion del tercer certámen en que lo ganó Sancio.	537
Danza de espadas.	638
Simulacro de Florio y Brumario.	671

CANTO VII. pág. 173.

Solicitud de Pelayo por el rumor de la marcha de Abu Guar sobre Cánica.	1
Funestos presentimientos de Tello.	35
Imprudente correccion de Adolfo.	89
Llegada de las avanzadas de Abu-Guar con las ensangrentadas cabezas de Gimén y Alesio.	174
Amargo duelo de Tello por su hijo Gimén : su	

acometimiento al enemigo, y su muerte.	204
Salida y carga de los ballesteros de Cánica, sus efectos, y fuga de la avanzada enemiga.	293
Presuncion de Pelayo, y desagrado del Altísimo que decreta humillarle, y levantar obstáculos á sus triunfos	432
Llegada del grueso de Abu Guar, y estragos que hace en los cristianos.	513
Aprieto y retirada de estos, con los enemigos á su alcance.	586
Heróica resistencia de Gualter, su imprudente arrojó, y su muerte.	617
Hazaña de Amaro, durante la retirada, y difícil escape de los cristianos, cuyo grueso gava al fin su campo.	692

CANTO VIII. pág. 201.

Empeño de Pelayo con Abu-Guar, peligro de su situacion, y serena intrepidez de Vermundo.	1
Valerosos esfuerzos de los cristianos, sus efectos, y muerte de Osorio.	76
Proézas de Pelayo y mortandad que hizo en los enemigos.	148
Extremo apuro del héroe, su deprecacion, descenso del celestial espíritu en su socorro, y su apenado escape á través del rio.	253
Maravilloso fenómeno aparecido en el cielo, y asombro y retirada de los árabes.	303
Orden y vigilancia de los cristianos en su campo.	334

Arribo y mensaje de Ghasan.....	361
Tratado y propuesta de tregua por parte de Abdelázis.....	436
Contestacion de Pelayo y hospedage ofrecido á Ghasan.....	489
Descripcion de los presentes enviados por Abdelázis, y recibimiento de Ghasan en Cánica.....	556

CANTO IX. pág. 227.

Aparato para el banquete en Cánica, y su descripcion.....	1
Estrañeza de Ghasan por la ausencia de Favila..	159
Contestacion de Pelayo en que le esplica ciertos usos de los godos, y refiere la historia de Alboino....	188
Sugestion de Meruan al conde Pedro para que otorgase armas á Favila.....	250
Pláceme del conde, y otorgamiento del don pedido.....	272
Recibimiento de Favila, y conclusion del banquete.	310
Canto de Aduifo en que introduce asuntos de leyendas y cuentos septentrionales....	336
Entre ellos, la historia de Filimer y origen de los hunnos.....	366
Las aventuras de Hoter, y otras creencias tradicionales de encantamientos, espectros y fantasmas....	425
Consejo en Cánica sobre el mensaje de Ghasan..	543
Aceptacion de la propuesta de Abdelázis, apoyada por el conde Pedro, y disposiciones para la marcha de Pelayo á Sevilla.....	575

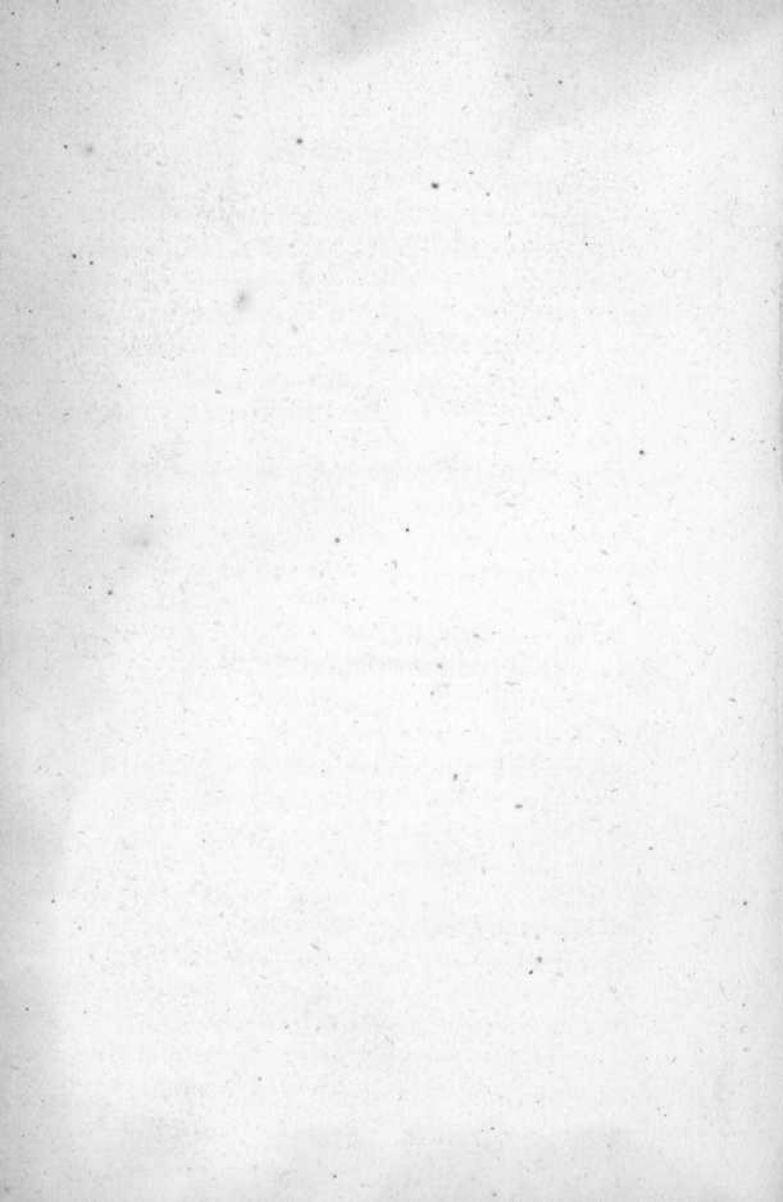
136	APENDICE	pág. 253.
135	Nota preliminar	255
130	Notas al tomo I. °	257
129	Catálogo histórico alfabético	281
128	Catálogo geográfico Id.	323
127	Glosario	353
126	Lista de Sres. suscritores.	359

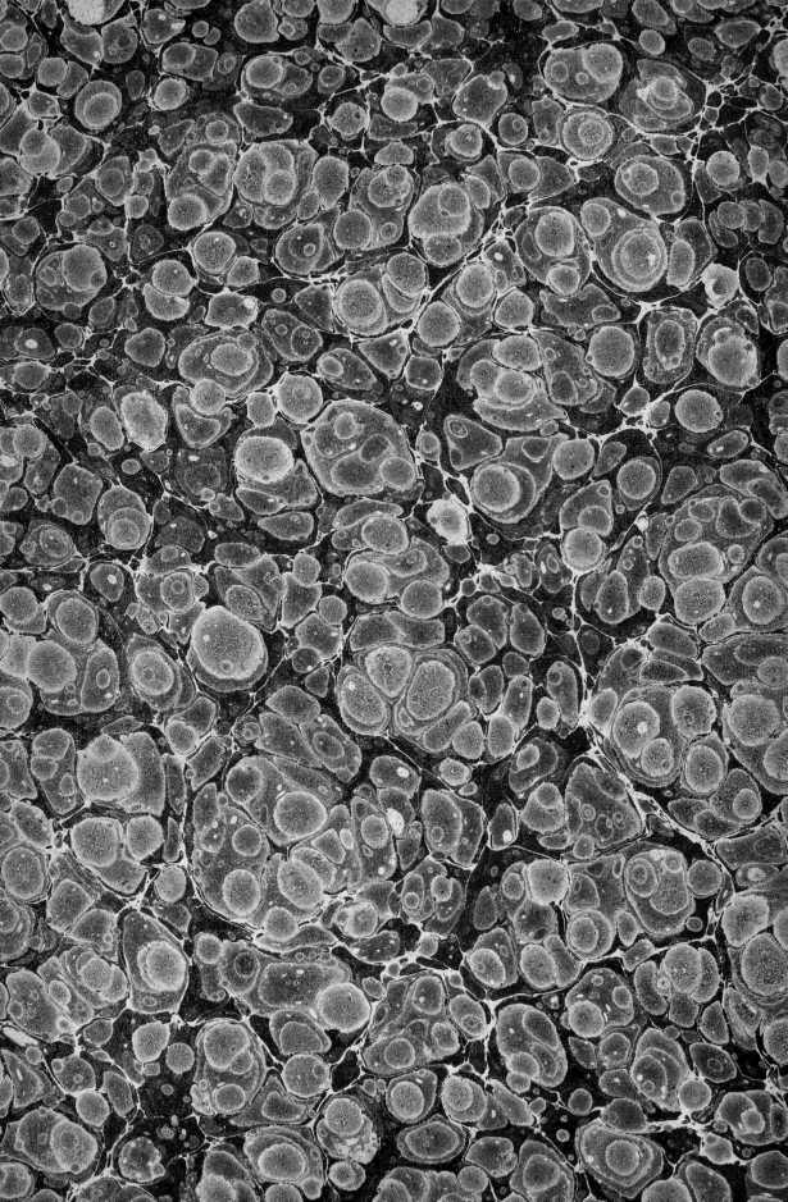


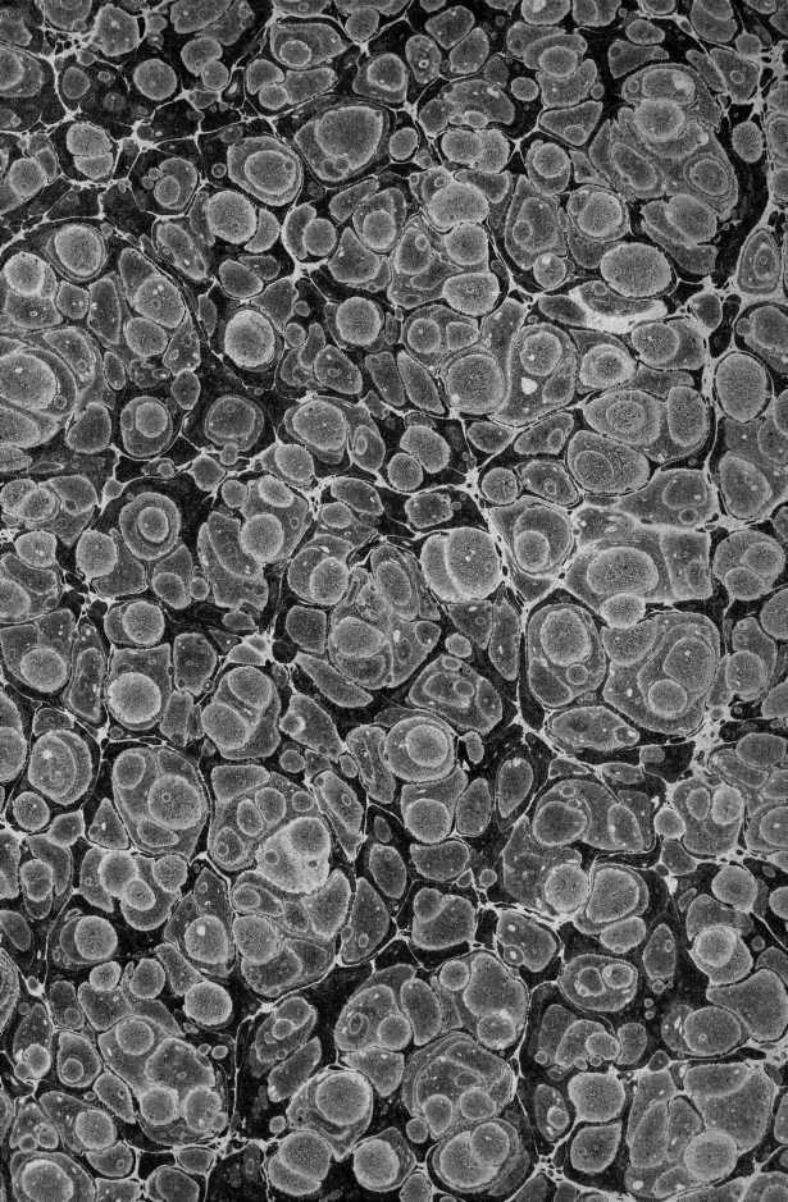
APPENDICE pag. 281

Nome prefazione di 281	281
Stato di 282	282
Giugno storico e 283	283
Capitolo pag. 284	284
..... 285	285
..... 286	286













RUIZ
DE LA VEGA.
EL PEL. YO

1



5534